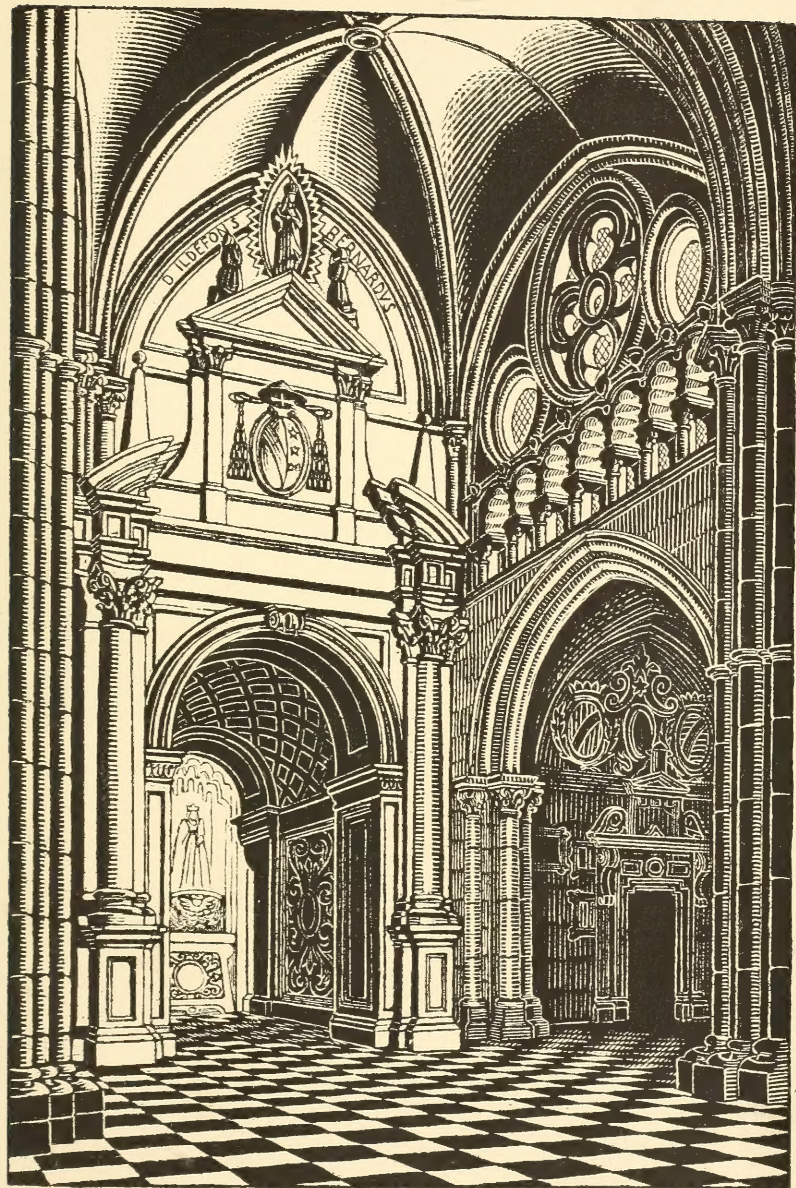

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04874 1045



P. Ibels

Dans l'Ombre de la Cathédrale

Drame lyrique en trois actes

POÈME DE

Maurice LÉNA et Henry FERRARE

d'après Blasco IBAÑEZ

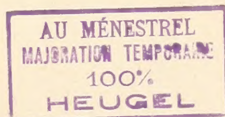
MUSIQUE DE

Georges HÜE

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix Net : 20 *francs*





PARIS

AU MÉNESTREL, 2*bis*, RUE VIVIENNE (2e), HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS



Dans l'Ombre de la Cathédrale

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représenté pour la première fois

sur la scène du Théâtre National de l'Opéra-Comique de Paris, le 7 décembre 1921

sous la direction de MM. ALBERT CARRÉ et ISOLA FRÈRES.

DISTRIBUTION

SAGRARIO	*Soprano*	Mlle MARTHE DAVELLI.
TOMASA, tante d'Esteban	*Mezzo-Soprano*	Mlle TIPHAINE.
UNE VOIX	*Soprano solo*	Mlle COTTIER.
UN ENFANT DE CHŒUR	*Mezzo Soprano*	Mme GALLOT
MANUEL	*Ténor*	MM. CHARLES FRIANT.
ESTEBAN, frère de Manuel	*Basse chantante*	VIEUILLE.
MARIANO, le sonneur	*Basse*	AZÉMA.
PEREZ, le bedeau	*Baryton*	PANZERA.
PEPE, le perrero	*Ténor*	PUJOL.
UN PRÊTRE	*Ténor*	DONVAL.

HABITANTS DU CLOITRE. — DÉVOTES. — MENDIANTS.
CLERGÉ. — CADETS DE L'ÉCOLE MILITAIRE. — UN MOINE. — UN MATADOR.

L'action se passe à Tolède, dans la seconde moitié du XIXe siècle.

1er ACTE : Le Cloître bas. — 2e ACTE : Le Cloître haut. — 3e ACTE : La Chapelle de la Vierge.

Décors de MM. BAILLY (1er et 3e actes) et JUSSEAUME (2e acte).

Costumes de M. MULTZER.

Directeur de la Scène : M. CARBONNE. *Chef d'Orchestre :* M. ALPHONSE CATHERINE.

Chef de Chant : M. BOURNONVILLE. *Chef des Chœurs :* M. ARCHAINBAUD.

Danse liturgique réglée par Mme STICHEL.

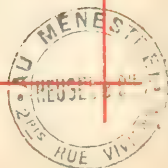
TABLE

ACTE PREMIER

ACTE II

ACTE III





Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins, des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, *2bis, rue Vivienne, Paris (IIe), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*



9714-6-21.

Dans l'ombre de la Cathédrale

Drame Lyrique en 3 Actes

Poème
de
Maurice LÉNA & Henry FERRARE
d'après BLASCO IBAÑEZ

Musique
de
GEORGES HÜE

ACTE I

Dans la Cathédrale de Tolède, le cloître bas. Fresques aux murs. Par côté une porte ogivale, donnant accès de la rue dans le cloître. Au fond, de face, donnant sur l'intérieur de l'église, une autre porte, monumentale et précédée de quelques marches; elle est noire et dorée, somptueusement riche de feuillages peints, avec des châteaux et des lions sculptés sur ses montants, et deux statues de prophètes. Grandes verrières polychromes. C'est un Dimanche, le matin, au petit jour.

Très calme. ♩=52

PIANO

pp

8ª Bassa

8ª Bª

p

RIDEAU

8ª Bª

poco cresc.

dim.

p

8ª Bª

MANUEL, enveloppé d'une cape, entrant et s'assurant que le cloître est vide.

Person_ne...

pp

regardant autour de lui.

M.

Rien n'a changé depuis dix ans...

cresc.

M.

C'est bien le même cloître où jou_ait mon en_

dim. e rit.

a Tempo

M.

fan _ce!..

a Tempo

espr.

très doux

avec un geste vers l'église encore fermée.

M.

Et je de_vi_ne

là, dans la mê - me pén_om - bre, — Le mê_me coin de nef —

— où d'un cœur si dé - vot Ma jeunes - se na - ïve a tant rê_vé du

cresc.

mf

ciel!..

dim. p

M.

Rien n'a changé... Que moi.

cresc. e accel.

M.

Qu'êtes-vous de_ve_

sf *sf*

Plus animé.

M.

_nus, rê_ves du Sémi_ _naire?.. Je ne crois

Plus animé. ♩=116

sff *dim.* *Suivez* *mf* *sf*

M.

plus à vo_tre Pa_ys bleu; Et dé_sor_

f sempre accel.

M.

-mais, tourné ______ vers un Messie nou-veau,

cresc.

ff

M.

Je ne vois plus i - ci qu'un faux Dieu d'i-gno - ran - - ce,

sff dim. subito

p

sf dim.

M.

De ser-vi - tude et de men - son - ge!..

mf dim.

p

pp

rall.

M.

Qu'êtes-vous de-ve - nus, rêves du Sémi - nai - re?..

ppp Suivez

Modéré.

M.

Et voi_là ce pen_

Modéré. ♩= 72

p

M.

_dant que, traqué comme un fau_ve, A ce Dieu que je ni_e

M.

Je viens humble_ment demander a_si_le...

dim.

M.

Quel_le dé_ri_si_on!..

pp

Six heures sonnent.

Cloche lointaine

Cloche de la cathédrale

sff *p*

puis c'est le grêle tintement d'une cloche d'appel.

MANUEL

La cloche du cha-

M.

-pi - tre; J'en re-connais le son...

M.

C'est la premiè-re mes-se.

cresc. poco a poco

M.

Bruits indistincts.

Des pas, des voix lointaines.

M.

Dans l'immen-se ruche de pier - re Con-fu-sé -

sempre cresc.

grincements de clefs, on tire des verroux.

_ment la vie s'é_veil _ le... A l'heure coutu_

Cloche lointaine

_miè _ re, la vieille por _ te va s'ouvrir...

La grande porte s'ouvre, livrant passage à deux hommes. Manuel s'efface derrière un pilier.

cresc. molto

p sub.

Mari_a_no, le sonneur,

Et le gardien de nuit que le ma_tin li _ bè _ re...

LE GARDIEN *Parlé* MARIANO

Ils sortent, laissant la grande porte ouverte à deux battants.

A - dieu. A ce soir.

p

Orgue dans l'église.

MANUEL

Pre_mier sou - pir ___ de la pri_è_re vai_ne...

M.

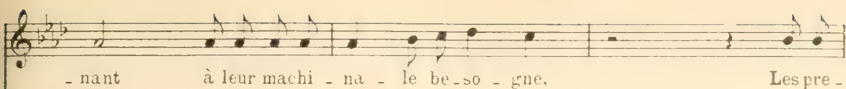
Modérément animé. 𝅗𝅥=63

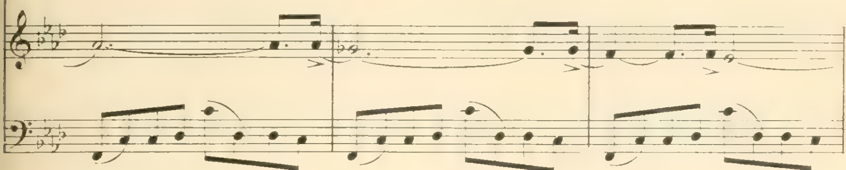
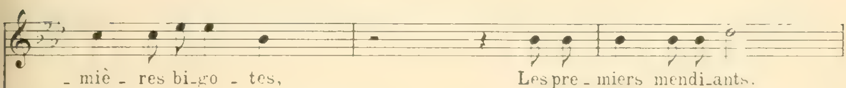
mf
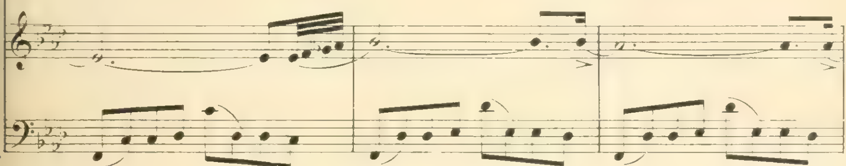
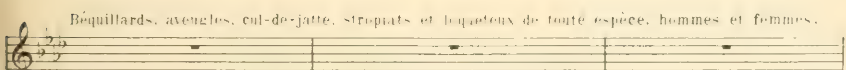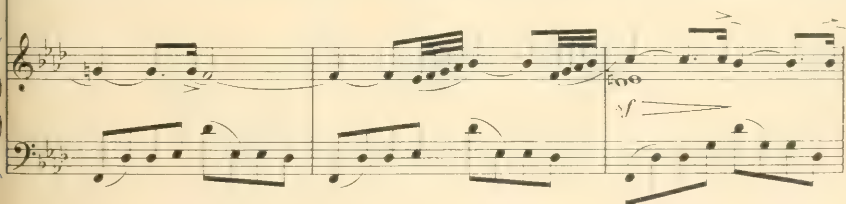
Vêtues de noir, la mantille sur les yeux, quelques dévotes, un livre d'heures à la main, traversent le cloître, entrent dans l'église.

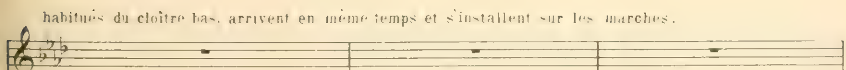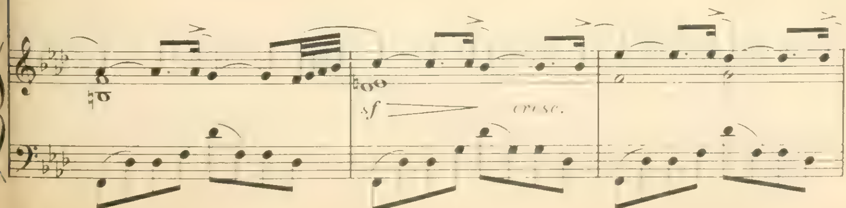
M.

Et voi - ci, s'a_che_mi -




Béquillards, aveugles, cul-de-jatte, stropiats et loqueteux de toute espèce, hommes et femmes,



habitués du cloître bas, arrivent en même temps et s'installent sur les marches.



MANUEL, avec un geste vers le groupe des mendiants.

Au seuil du mê - me temple i - nu - tile et plein

f

M. d'or Le mê - me tas hu - main de sor -

TÉNORS un autre. *f* Au diable!

MENDIANTS BASSES un mendiant. *f* Ma pla - ce!

M. - di - de mi - sè - - - - re... Rien n'a chan -

SOPR. une autre. *f* C'est la mien - ne.

CONTR. une mendiante. *f* Ma pla - ce! *f* C'est la mien - ne.

cresc. e accel.

M. -gé!

par groupes *f*

S. C'est ma

par groupes *f*

C. C'est ma pla - ce!

par groupes *f*

T. Menteur!

par groupes *f*

B. Fi-lou! Va-nu-pieds!

S. pla - ce! *ff* C'est la

C. *ff* C'est la mien-ne!

T. *ff* Mendi-got! *ff* Ban-cro-che!

B. *ff* Au dia - ble!

sempre cresc. e accel.

Cri.

S. mien_ne! Ah! ________

T. Ban_cro_che! Men_teur! Vo_leur!

B. *ff* Béquillard! Fi_lou! Fi_lou! Vo_leur!

Isolés, ou par groupes,

a Tempo

S. Toutes *mf* Si_len_ce!.. *p* Des cli_ _ents!

C. Toutes *mf* Si_len_ce!.. *p* Des cli_ _ents!

T. Tous *mf* Si_len_ce!.. *p* Des cli_ _ents!

B. *mf* Si_len_ce!.. *p* Des cli_ _ents!

ff *Suivez* *p*

a Tempo. 𝅗𝅥 = 63

p

des fidèles arrivent, entrent dans l'église.

S.

C.

tendant la main. *mf*

T.

Señora,

tendant la main. *mf*

B.

La cha-ri - té, se-ñor.

3

S.

tendant la main.

mf

C.

Se-ño-ra,

p

Dieu vous le ren - de.

mf

T.

la cha - ri - té!

p

B.

Dieu vous le ren - de.

cresc.

tendant la main.

mf La cha_ri_té, se_ñor. *p* Dieu vous le ren_de.

p Dieu vous le rende.

Arrivent des abbés, longs manteaux noirs.

mf Nos Mes_sieurs les ab_bés.

mf Nos Mes_sieurs les ab_bés.

mf cresc.

Les mendiants s'inclinent, familliers tout de même.

Geste amical des abbés. Une mendiante baisera la main de l'un deux.

un seul. désignant un jeune abbé, plus élégant.

D'où vient-il, ce-lui-là?

f

dim. molto

Groupe de jeunes filles et de jeunes gens dont plusieurs cadets de l'école militaire.

Plus animé

p

La chari - té, se-ño-ri-tas.

un seul.

Demande à Ja-cin - - tha.

Plus animé. 𝅗𝅥 = 80

p

S. *mf* Et vous au_rez, cha_

C.

T. *p* La chari _ té, se_ño_ri_tas.

B. *p* La chari_té.

S. _ cu _ ne, un beau ma _ ri!

C. *p* La chari_té.

T. *p* La chari _ té, se_noritas.

B.

cresc. *sf* *dim.*

S.

p

La cha_ri _ té, se_ño_ri_tas.

p *cresc.*

mf

Paraît un moine capucin.

BASSES

mf

Bé_nis_sez -

SOPR.

mf

Bé_nis_sez - moi, mon Pè _ _ re.

CONTR.

mf

Bé_nis_sez -

TÉNORS

mf

Bé_nis_sez - moi, mon Pè _ _ re.

B.

moi, mon Pè _ re.

dim.

Le moine les bénit, machinal.

Les mendiants s'agenouillent.

S.

C. moi, ——— mon Pè - - re.

T

B

pp

S. A - men. De - o gra - ti - as.

C. A - men. De - o gra - ti - as.

T. A - men. De - o gra - ti - as.

B. A - men. De - o gra - ti - as.

Un matador s'avance, suivi de sa cuadrilla. Les mendiants, aussitôt, se relèvent d'un bond, le béquillard laissant là sa béquille, le cul-de-jatte sa voiturette, l'aveugle sa cécité. Tous entourent le matador et l'acclament.

T.
B.

Très animé. ♩.=80

f Conchito!

mf f

T.
B.

f Conchito! f Le Roi des to_re_ros!

f Le Roi des to_re_ros!

SOPR. f Con_chi_to! Con_chi_to!
CONTR. f Con_chi_to! Con_chi_to!
T. Vi_ve Con_chi_to!
B. Vi_ve Con_chi_to!

f

S. Vi_ve Conchi_to! Gloire au grand Con_chi_to!

C. Vi_ve Conchi_to! Gloire au grand Con_chi_to!

T. Gloire au grand Con_chi_to!

B. Gloire au grand Con_chi_to!

ff

S. *ff* O_lé! O_lé!

C. *ff* O_lé! O_lé!

T. *ff* O_lé! O_lé!

B. *ff* O_lé! O_lé!

sempre ff

8

S. O-lé! O-lé! O - lé! O-lé! O-lé!

C. O-lé! O-lé! O - lé! O-lé! O-lé!

T. O-lé! O-lé! O - lé! O-lé! O-lé!

B. O-lé! O-lé!

fff

Entrée soudaine et indignée d'Esteban.
Il brandit la verge de bois, insigne du silenciaire.

ESTEBAN

Si-len-

dim. molto

MANUEL, derrière un pilier.

C'est lui.

E. -ce, les brail-lards!.. Trou-

p

E. _bler ainsi l'of _ fi _ _ ce!.. Allons, oust!

SOPR. Ah!

CONTR. Ah!

MENDIANTS

TÉNORS Ah!

BASSES Ah!

se fâchant et les chassant.

E. A la por _ _ te!

S. Ah!

C. Ah! *f* Non!

T. Ah! *f* Non!

B. Ah! *f* Non!

cresc. poco a poco

S. Nous pro - tes - tons.

C. Non! Nous res - te -

T. Li-ber-té du tra - vail!

B. Nous pro - tes - tons. Li-ber-té du tra -

S. Liberté du tra - vail! Nous pro - tes - tons!

C. - rons! Liberté du tra - vail! Nous pro - tes - tons!

T. Nous pro - tes - tons! Nous res - te -

B. - vail! Nous pro - tes - tons! Nous res - te -

ESTEBAN

A la por - te! A la por - te!

S.

C.

T.

- rons!

B.

- rons!

ff

au dehors

S. *ff* Li - ber - té du tra - vail!

C. *ff* Li - ber - té du tra - vail!

T. *ff* Li - ber - té du tra - vail!

B. *ff* Li - ber - té du tra - vail!

Haussement d'épaules d'Esteban.

Il referme la porte de l'église.

mf *dim.*

p

MANUEL

Il se met sur le passage d'Esteban qui se dispose à sortir.

C'est bien lui...

p *mf* *mf cresc. molto*

MANUEL

ESTEBAN, s'arrêtant, surpris, dévisageant Manuel et le reconnaissant.

Mon frè - re!..

Manuel!.. —

ff

Esteban lui tend les bras: longue et tendre accolade.

♩=152

ff appassionato

ESTEBAN

dim. molto e rall.

♩=80

mf

Est-ce bien toi?..

Lent

MANUEL

Oui, ___ bien changé... _

E.

Si mai _ gre!.. Si chan_gé! _

Lent. ♩=66

pp

Plus animé

M.

de corps et d'â _ me...

E.

Que fais - tu? d'où viens-

Plus animé. ♩=120

Suivez

mf

M. Je ne sais... De Paris... de Ma_drid... et de partout chas_

E. tu?

cresc. *sf* *mf cresc. molto* *Suivez*

Modéré

M. _sé Par la misère et la po _ li _ ce.

E. Mon pau _ vre Mano _ ël!

Modéré. ♩=72

mf *p*

M. Traî_nant comme un hail_lon ma vie ex_té_nu _ é _ _ e,

mf

M. Pour y mourir, vois, je reviens au gi _ _ te

dim.

M.

Men_di _ er un a _ si _ _ le...

pp

M.

Plus rien ailleurs pour moi Que l'hôpital ___ ou la pri_

Suivez

Animé

M.

_son.

avec élan.

ESTEBAN

Ah! ___ Manu _ el, en_fant pro _ di _ _ gue,

Animé. ♩=126

f

dim. molto e rall.

E.

Dans mon lo _ gis et dans mon cœur Sois le bien_ve _

poco sf

p *Suivez*

Tranquille

E.

-nu! On te soigne - ra, on te guéri - ra...

Tranquille

♩=100 *p*

p

MANUEL rall.

Guérir?... Non... Je ne tiens plus à vi - vre...

rall.

sf *pp*

Très modéré

M.

J'ai trop souf-fert, j'ai fait de trop beaux

Très modéré. ♩=69

mf *sf*

M.

rê - - ves, Trop cru-el-lement bri-sés.

ESTEBAN

Tou-jours cet-te chi-

f *dim. molto* *p*

M. E.

Elle est si

_mè_ _ _re?

cresc. *f* *mf*

M.

bel_ _ _le!.. El_le pla_ne si haut!..

f *cresc.* *ff*

M.

D'autres viendront qui, plus heureux que moi,

dim. *mf* *cresc. molto*

M.

Jusque dans la nue i_ront la sai_sir; Et la Chi_mère

f *ff dim. molto*

M.

_ a_lors se_ _ra la Vé_ri_ _ _té!

mf *ff*

ESTEBAN

Ne la trouvons-nous pas dans la foi de nos

dim. *mf* *dim.* *p*

Calme MANUEL

Je ne l'y trouve plus...

E.

pè_ _ res?

Calme. ♩=66

Comme à lui-même, évoquant le passé

E.

Je me sou_viens d'un pe_tit Ma_nu_

E.

-el Qu'on eût pris pour un an-ge - lot.

sempre p

E.

Qu'il était donc gentil en soutane! Le rou - - - ge

E.

Et surplis de den - tel - - le!

E.

Je me souviens aussi d'un grand sé-mi-na-ris - - te

cresc. poco a poco

E.

A ce point fer - vent et savant Que ses maîtres disaient:

E.

«Il se_ra notre gloi - re, Et pour l'Eglise un nou_veau Saint Tho -

sempre cresc. e poco accel.

Cédez

f

MANUEL

Tous deux sont morts...

E.

_mas!»

dim.

p

M.

Tu sais pourtant de quelle ar_

Pressez

sf

f

Résolu

M. _deur, Quand é_clata la guer - re, Je m'enrô_

Résolu. ♩=120

ff

M. _lai sous le dra_peau car_lis - te Et com_bat_

f

M. _tis pour le trône et l'au - tel... Ce fut mon pre_mier

f

M. pas au plein air de la vi - e...

ff

M. Bientôt, ——— gri - sé d'es-

mf sub.

M. -pace et de li - bre clar - té, Loin de l'E-

p

M. -glise et de son om - - bre, Je pris ma

cresc.

M. route au grand so - leil...

ff

Plus animé

M. J'al_lais de ville en vil - le, Je regardais

Plus animé. ♩=132

ff mf sub. *cresc.*

M. et je li_sais Mes yeux s'ouvraient tout grands sur un

mf *cresc. molto*

M. monde i - gno - ré Où songeait le pen_

f *sf*

M. _seur, où flamboyait l'u_si - ne, Où, dans l'âpre con_

sf *p* *cresc.*

M.

-flit des I-dées et des For - ces, Magni-fi-que-ment

sf p sub.

Plus lent

M.

se for - geait l'A-ve - nir... Là, comme deux é -

Plus lent. ♩=88

cresc.

fp sub.

M.

-clairs, j'ai vu luire ces mots: Fraterni - té... Jus-ti - ce...

f

f

Un peu plus lent

M.

Et surgis-sant de la nuit du pas - sé,

Un peu plus lent

p

M.
Tel un co_los _ se de lu _ miè - - re, —— Grave à la fois et souri.
cresc.

M.
_an - - - te, M'apparut la Sci - - en - - - - - ce!...
Lent
Lent. ♩=63
sf dim. e rall.
p

M.
A_lors, et comme i _ ci jadis, Je m'agenouil
cresc.
8

M.
_lai... —— Mais cet_te fois devant le vrai Dieu, Devant le vrai Sau_
8
sf
dim.
mf

M.

veur. Car la Sci_en_ce, affranchissant le Mon_de, Sur les i_

cresc. *f* *mf*

M.

_do _ les ren_versé_es Pro_cla_me _ _ra l'U_ni_ver_sel Bon_

cresc. *f*

Un peu plus animé

M.

_heur!...

ESTEBAN

Il_lu_si_

Un peu plus animé. ♩= 80

ff *f dim. sub.*

Pressez

M. Seule_ment la bataille est ru_de

E. _on de songe-creux!

Pressez

mf *p*

M. Et je n'y fus, hélas! qu'un dé_bi_le sol_dat.

E. A quoi bon tant de

sf *p* *suivez*

E. pei - ne? L'humani_té, vois-tu, ne change_ra jamais.

MANUEL

Tout chan_ge: el_le changera. Tou_jours meil_

E.

Pi_re sans doute.

cresc. poco a poco

M.

_leu _ _ re!

ff *dim. molto* *mf dim. e rall.*

Andantino tranquillo ESTEBAN

Pour moi, content du sort

Andantino tranquillo. ♩. = 56

p

E.

que le bon Dieu m'a fait, Pai_si_blement je vis où vé_cut la fa_

E.

-mil - - - - le, Et fi - dèle à la mê - me foi.

pp

poco cresc.

E.

J'ai - me la cathé - drale et je sens qu'el - le m'ai - me.

4

dim.

E.

Ma vie dans la sienne se fond, Se mêle à son encens,

poco cresc.

a Tempo

E.

sommeille dans son om - bre, Chante a - vec son clo -

4

a Tempo

suivez

très doux

p

E.

-cher, prie dans la voix de l'or - gue. Peints aux vi-

pp

E.

-traux outaillés dans la pier - re, J'ai pour a-mis tout un peuple mu-et ___

poco cresc. *poco sf* *dim.*

E.

___ D'i-ma - ges sain - - - - tes; Et dans leurs

très doux *p*

E.

yeux, que l'on croit sans lu - miè - re, S'a - ni - me, quand je passe, un

p *pp sub.*

E.

fa - mi-lier re - gard... Voi - là...

suivez

Rall. a Tempo

E.

Je suis dé - vot à No-tre - Da - - - - - me;

Rall. a Tempo

espress. *p* *poco sf*

E.

Je veille a-vec a - mour au soin de sa cha - pel - le.

mf dim.

E.

Je ga - gne peu, mais ce peu me suf - fit;

p

E. Et dans ce mê - me cloître où je vé-cus pai - si - ble J'espè - re

p

Passe au fond de la scène Tomasa, affairée

E. bien paisible-ment mou-rir.

pp

Rall.

Allegretto

MANUEL, à part

Matan - te...

E. Mais voici Tomasa.

Allegretto. ♩= 152

p *mf* *cresc.*

TOMASA, se retournant, puis venant

Quoi donc?

E. Hé! Toma-sa!

f

E.

Mets un couvert de plus.

ff

montrant Manuel

les présentant l'un à l'autre plaisamment

E.

Nous a_vons un hô_ _te.

mf

sf

E.

Ma tan_ _te...

et monsieur...

mf

sf *mf*

TOMASA, qui déjà saluait, reconnaît tout à coup Manuel

Manu_el!... C'est

cresc. e accel.

T.
no_tre Manu_el!...
Viens___ qu'on t'em_
_bras_se, garne_ment!...

MANUEL
Ma bonne tan_te!

f
ff

l'examinant et lui tâtant les joues
Jé_sus!___ comme il est mai_gre!...
Qu'as-tu donc

dim. poco a poco
p

T.

fait là-bas, mauvais su - jet, Pour y ga - gner une aus - si tris - te

sf *p cresc.*

T.

mi - - ne? Rien de très ca - tho - li - que, je

sfp sub. *p cresc.*

avec une affectueuse rudesse

T.

pen - se. Mieux valait prendre la sou - ta - ne, Tu serais plus

f

Un peu plus lent

T.

gras.

ESTEBAN

Il se - rait de - ve - nu cha - noi - - ne!...

Un peu plus lent. ♩=126

renchérissant

T. Peut-être é - vê - que!

E. Peut-ê - - tre car_di_nal!

f

MANUEL, souriant

T. Et pourquoi non?

Peut-ê - tre pa - - pe!

p sub.

f *p*

T. Le grand pa - pe Gré - goire ——— E - tait fils d'un sim - ple charpen_tier!

Haussement d'épaules amical d'Esteban et de Tomasa

MANUEL

Jé_sus aus_si!...

p espress.

ESTEBAN

Mais en_fin le voi - là:

cresc. *e accel.*

Animé

E. Nous le te_nons, Nous le gar_dons!...

Animé

f

Un peu plus lent

E. Sur_tout, plus d'anar_chi - e! Personne i_ci que

fp sub. *mf*

Plus lent

MANUEL, avec un geste las

Soyez tranquilles!...

E. nous ne sait tes aven - tu - res.

Plus lent

suivez

p *poco sf* *p*

Très animé TOMASA

Pas de sot_

M.

Et d'ailleurs, a_vant peu...

Très animé. ♩= 138

ff

T.

_ti_ _ses!

On te remplume_

T.

_ra, ma cui_si_ne s'en char _ ge...

ff

T.

Tout jus_te_ment, pour aujourd'hui Di_

p sub.

T.

-man - che, Une ol - la po-dri-da,

cresc.

T.

Com - me je sais les fai - - re, Mi - jo - te sur la brai - se:

T.

Tu m'en di-ras des nou - vel - les!

mf cresc. molto

ESTEBAN

Et nous l'arro-se-rons d'un petit vin!... Ah!ah!

ff

MANUEL, souriant

Un peu de lait me suf_fi_

dim. molto

Un peu plus lent

prenant leur main dans les siennes

M. _ra... Mer_

Un peu plus lent

molto espress.

cresc.

M. _ci!...

f

M. Mais je cherche ta fille... Où donc est-el_le, que son oncle l'embras_se?

suivez

mf

sf

A cette question Esteban, devenu sombre, Tomasa gênée, quittent la main de Manuel et s'écartent en silence

Lent

M.

Lent. ♩. = 48

très expressif

Tu ne réponds pas?...

p

p

avec inquiétude

M.

Ma_la - de?... Ah!

p

pp

à Tomasa, d'une voix angoissée

M.

Ton silen_ce me fait peur. Mor_te?...

espress.

ESTEBAN, d'une voix sourde

Mor - te... pour moi... Sa_gra_ri_o n'est plus ma

E.

fil - - - le...

cresc.

dim.

E. Si tu veux m'épargner La pi_re douleur et la pi_re hon_te,

p

E. Manuel, de_vant moi, Ne pronon_ce ja_

poco sf

pp

TOMASA, à Manuel, à mi-voix

Une surprise, hélas, De sa jeu_nesse et de son cœur...

E. _mais son nom.

très doux

presque parlé

T. Partie à Madrid... Et bientôt a_bandon_

avec un geste vers Esteban

T. _né _ e... Pour le moment, intrai_ta _ble...

cresc. poco a poco e

T Mais... à nous deux... plus tard...

accel.

Animé à Esteban

T. Al_lons, vieil en _ tê _ té, Quit_te cet air de cro_que-

Animé

ff *mf* *f* *mf*

T. mort. On a bien, dans la vi _ e, Le temps de souf_

suivez

mf *mf cresc.* *sf* *suivez*

Très animé

T. _frir!... Aujourd'hui, grande

Très animé. ♩= 144

ff

dim.

T. fê _ _ te: Nous tu_ons le veau gras...

cresc.

ff

a Manuel

T. Et regar_de,

ff mf sub.

T. Voi _ ci, pour fê _ ter a _ vec

mf

T.

nous Ton re_tour au ber_cail,

cresc. molto

T.

Trois de nos rats d'é_gli_se. Les reconnais-tu?

ff

f

ff

Très vif. ♩=168

mf sub.

f

MANUEL

Mari_a_no...

M

Pé_rez... Pe_pe...

PEPE, hésitant d'abord puis le reconnaissant

Manu_el!

PÉREZ

C'est Manu_el!

MARIANO

Manuel!

cresc. molto

MANUEL, souriant

Lui-mê _ me...

ff

Poignées de main

ESTEBAN

Il re_vient de Pa _ ris.

Un peu plus lent

PEPE

Paris! ___

PÉREZ
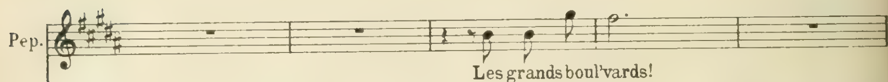
Paris! ___

MARIANO

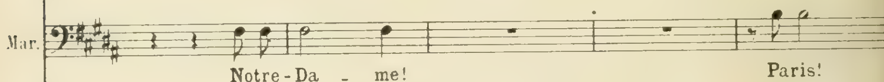
Paris! ___

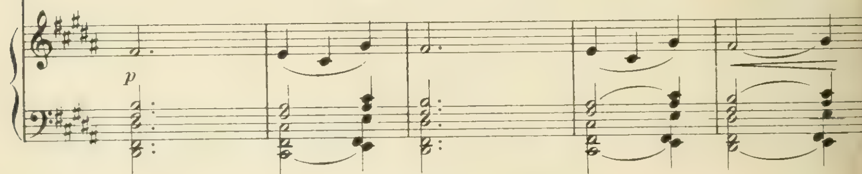
Un peu plus lent

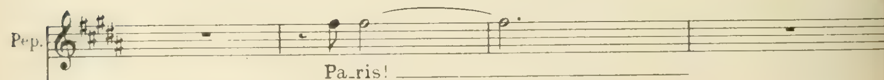
ff *mf sub.*

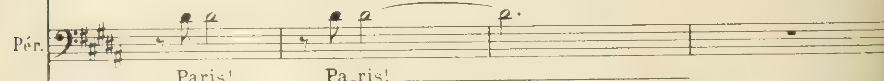


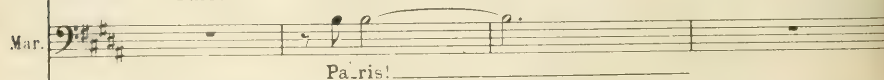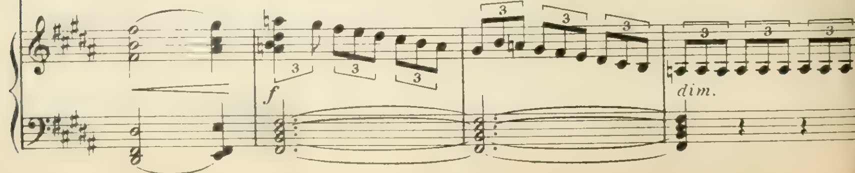














Répondant au geste interrogatif de Manuel

Mar.

Moi, je son_ne toujours...

p *sf* *p* *poco sf* *mf*

Mar.

Faut bien gagner sa vi_ _e.

mf

PÉREZ

Moi, toujours be_deau;

mf

Pér.

Et mainte_nant, six mioches à nour_rir.

Rall.

Rall.

a Tempo vivo

PEPE

Moi, tou_jours"per _

a Tempo vivo

f *sf* *mf* *f*

Pep. _re _ ro"[1], Tou_jours cé_li_ba _ tai _ re.

mf *cresc.*

à l'oreille et clignant de l'œil

Pep. Mais ——— on

f mf sub.

a Tempo

Pep. trouve à se con_so _ ler.

ESTEBAN, les invitant tous trois

Nous dé_jeunons en _

a Tempo

tr

suivez

p *cresc.* *poco* *a*

(1) De Perro, chien. Celui qui chasse les chiens de l'église

Sept heures sonnent.

E.

-semble. A tout à l'heu-re, les a-mis.

poco *sempre* *cresc.*

PEPE

Convenu.

PÉREZ

Conve-nu.

MARIANO

Convenu.

ff *mf sub.*

TOMASA

Je cours à ma cui-si- -ne.

cresc. *poco* *a* *poco*

Quelques personnes sortent de l'église, Pepe, Mariano, Pérez ouvrent la grande porte à deux battants.

sempre *cresc.*

livrant passage au gros des fidèles. Les mendiants sont revenus.

Cloches

f

SOPR.

CONTR.

MENDIANTS

TENORS

La cha_ri_té!

BASSES

La cha_ri - té, Se_ñor!

S. La chari_té, Señor.

C. La chari_té, Señor.

T. Se_ño_ra,

B. Se_ño_ra,

S. Dieu vous le ren _ de.

C. Dieu vous le ren _ de.

T. Dieu vous le ren _ de.

B.

L'Orgue joue la sortie de messe.

S. C. La cha - ri - té...

T. La cha - ri - té...

B. Señora,

Orgue *f*

ff *mf sub.*

S. C. Dieu vous le ren-de.

T. Dieu vous le

B. La cha - ri - té...

S. C.

T.

ren_de.

B.

Dieu vous le ren_de.

cresc.

cresc.

Le matador sort enfin, jetant, fastueux, des poignées de sous et des cigares aux mendiants.

S. C.

Conchi_to!

T.

Conchito!

B.

ff

ff

S. C.
Vi_ve Con_chi_to!

T.
Vi_ve Con_chi_to! Conchi_to!

B.
Conchi_to! Conchi_to!

S. C.
Vi_ve Con_chi_to! O_lé!

T.
Vi_ve Con_chi_to! O_lé!

B.
Vi_ve Con_chi_to! O_lé!

ff

S. C. O - lé! O - lé! O - lé!

T. O - lé! O - lé! O - lé!

B. O - lé! O - lé! O - lé!

Esteban, de sa verge de bois, les menace plaisamment; un geste de Manuel souriant lui conseille l'indulgence. Et tous deux s'en vont, Manuel au bras d'Esteban, tandis que la foule s'écoule joyeusement par la porte qui donne sur la rue.

La toile tombe rapidement.

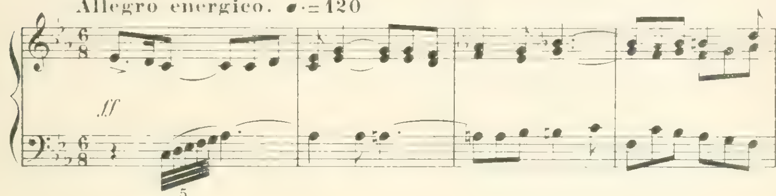
fff
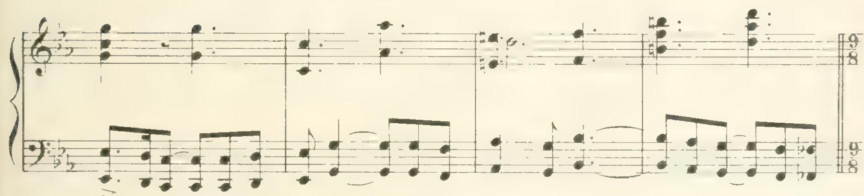
Fin du 1er Acte.
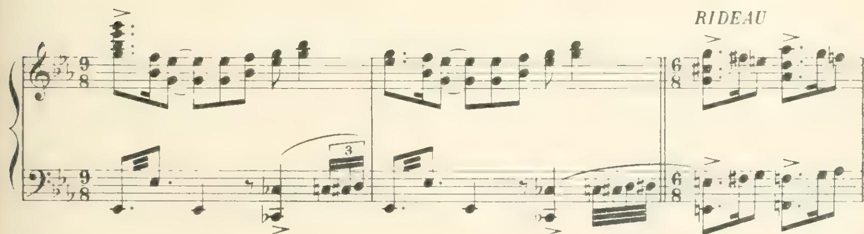
ACTE II

Dans le cloître haut, chez Esteban. Une chambre aux murs jaunis où sont fixées des Images Saintes. Quelques pots à fleurs. Deux portes: l'une au fond s'ouvrant sur la cuisine; l'autre, la porte d'entrée, à droite, donnant sur la galerie du cloître. Deux fenêtres: l'une sur la galerie, et par où l'on aperçoit la cime des cyprès du verger intérieur; l'autre, à gauche, sur le dehors. Au fond un étroit escalier en colimaçon, ménagé dans le mur, et communiquant avec l'étage supérieur. Vieux meubles polis par l'usage; chaises, tables, prie-dieu... etc...
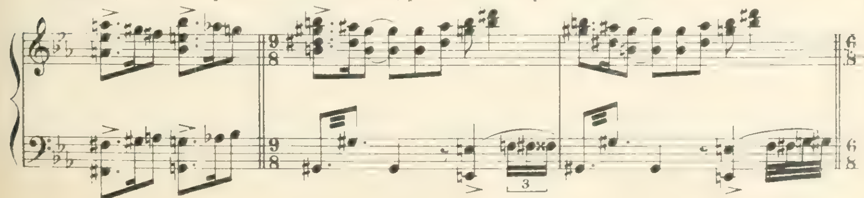
PIANO







Au lever du rideau, Mariano, Pérez, Pepe, d'autres gens du cloître groupés autour de Manuel, à diverses places dans la chambre, plusieurs assis près de la table.



TÉNORS

BASSES

Tous *ff*

Bravo, Bra-

fff

-vo! Ma-nu-el a rai - son.

Tous *ff*

Ma-nu-el a rai - son. Il a rai-

Un peu moins vite

MANUEL

Oui, l'on vous traite en es -

T. Il a rai - son.

B. -son. Bravo!

Un peu moins vite

sf p sub.

mf

M.

-cla - ves!... Aux pro-lé - tai - - res de l'é-

p

M.

-gli - se, Comme à ceux de l'u - si - ne,

M.

Mê - me col - lier d'in - fa - man - te mi-

sfp sub.

cresc.

M.

-sè - - - - re. Par - tout le Ca - pi -

f

a Tempo

M.

_tal opprime le Tra_vail: Tout aux uns,

a Tempo

suivez

f

a Tempo allegro

M.

rien aux au _ tres.

TÉNORS

ff

Il a raison. Il a raison.

BASSES

ff

Il a rai _ son.

a Tempo allegro

suivez

ff

Un peu moins animé

M.

Que de tré _ sors ____ dans cet _ te

Un peu moins animé

ff mf sub

poco sf p sub.

M.

ca_thé_dra_ _ _ le Qui dor_ment

p

là, d'un a_va_re som_meil,___ Et ne ser_vent à

rien qu'à pa_rer des i_do_ _ _les!...

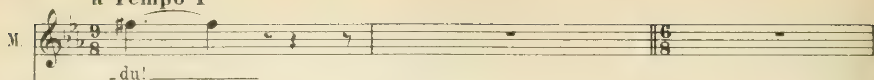
cresc.

Que de vie é_touf_fée,___ Que de bon_heur per_

f *sf* *p* *mf*

a Tempo I°

M.



-du!

MARIANO

Il a raison.

1rs TÉNORS

Il a raison.

2ds TÉNORS

Il a raison.

1es BASSES
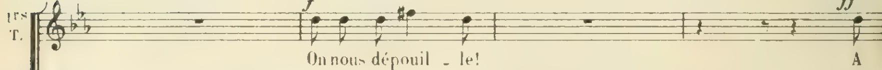
2es BASSES

On nous dé-

a Tempo I°
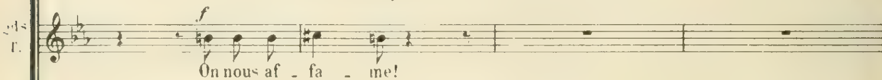
ff *dim.* *p* *cresc.*

1rs T.



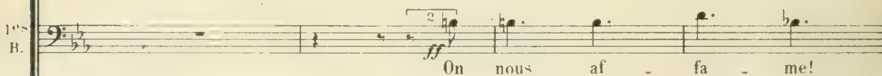
On nous dépouil - le! A

2ds T.



On nous af - fa - me!

1es B.
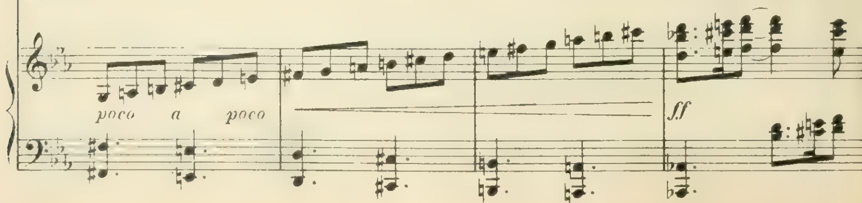


On nous af - fa - me!

2es B.



-pouil - le! On nous dé-



poco a poco *ff*

MANUEL, les calmant d'un geste

Mais...

1rs T.
ba- le Ca-pi-tal! A bas, à bas!

2ds T.
ff
A bas, à bas!

1es B.
ff
A bas le Ca-pi-tal, à bas!

2es B.
-pouil-le! A bas!

f

M.
pas de vi-o-len-ce! Rien n'en sort — qui ne soit mau-

Un peu plus lent

suivez

espress.

p

Plus animé

M.
-vais... C'est à l'I-dée tou-te puis-san-te,

Plus animé ♩=108

M.

Sans bombe ni poi_gnard, à coups de lu_miè - - - re,

cresc.

M.

De fray - er le che - min vers la Ci_té Fu-

mf *sf* *dim.* *p* *suivez*

Assez lent.

avec un ardent mysticisme

M.

_tu - - re... Là, mes amis, plus de mi -

Assez lent. ♩= 66

p

M.

_sè - - - re! Là, dans la paix de l'abso_lu bon -

poco cresc. *mf*

M.

-heur, Mai-tre de tous se - crets, Souverain de la

M.

vi - e et Conquérant du Sort, L'homme nou -

cresc.

Pressez

M.

-veau ——— deviendra l'Homme - Dieu! ———

Pressez

f

ff

Plus vite

M.

Mais... ——— il faut at -

Rall.

Plus vite

f

ff

M.

-ten - dre... D'autres que nous moisson-ne-

f *ff*

M.

-ront; C'est no - tre gloi - re de se-

mf cresc. *mf* *suivez*

un silence lourd et mécontent

Assez lent

M.

-mer!...

MARIANO, *méprisant*

La gloi - re, viande

Assez lent

p

M.

Prépa_rons l'a_venir:

PÉREZ, moqueur

L'avenir,

Mar.

creu_se.

p

Accelerando

M.

Pas de vil é_go _ ïs _ me!

Pér.

c'est trop loin.

1rs TÉNORS

2ds TÉNORS

1res BASSES

Trop de

2es BASSES

d'une voix sourde

Trop de mi _ sè _ _ re!

Accelerando

cresc. poco a poco e accel.

PEPE, énergique
f
Que m'impor - tent les au - tres!

1res T. *mf* Je veux ma part.

2ds T. *mf* A no-tre tour. Trop de

1res B. hon - - te!

2es B. *mf* Trop de mi - sè - - re!

sempre cresc. e accel.

PÉREZ *f*
Je veux ma part.

MARIANO *f*
A no-tre tour.

1res T. *f* Trop de mi - sè - - - - - re!

2ds T. hon - - te! *f* A nous la

1res B. A nous le droit!

2es B. A nous le droit!

Animé.

PEPE *f*

Trop de hon_te! Trop de mi _ sè _ re!

Mar.

A nous la for _ ce!

1rs T. *f*

Trop de hon _ te! Trop de mi _ sè _ _ re!

2ds T.

for _ _ _ ce! Trop de mi _ sè _ _ re!

1es B.

A notre tour. A nous le droit!

2es B. *f*

Trop de mi _ sè _ re! Trop de hon _ te!

Animé. ♩=132

ff mf sub. *cresc.*

Pep.

Viv' la So_cia _ _ le!

PÉREZ *ff*

Je veux ma part.

Mar. *ff*

Viv' la Socia _ _ _ le!

1rs T.

A nous la for _ _ ce!

2ds T.

A nous la for _ _ ce!

1es B.

2es B. *f*

A nous le droit, à nous la for _ _ _ ce!

poco a poco

Pep. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le!

Pér. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le!

Mar. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le!

1rs T. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le! *fff* A

2ds T. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le! *fff* A

1es B. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le! *fff* A bas les exploi_

2es B. *ff* Viv' la So_cia_ _ _le! *fff* A bas les exploi_

Très animé

1rs T. bas les exploiteurs! A bas les exploi_teurs! à bas, à bas, à bas!

2ds T. bas les exploiteurs! A bas les exploi_teurs! à bas, à bas, à bas!

1es B. _teurs! A bas les exploi_teurs! A bas, à bas, à bas, à bas!

2es B. _teurs! A bas les exploi_teurs! A bas, à bas, à bas, à bas!

Très animé

fff

Extrêmement animé.

Tumulte et brouhaha approbateurs

Pep. *ff* A bas l'E_gli_ _ _ se!

Mar. *ff* A bas l'E_gli_ _ _ se!

Extrêmement animé. ♩=144

fff *dim.*

A ce moment, au clocher de la cathédrale, lents et graves tintements d'une cloche.
Tous, excepté Mariano, Pepe et Pérez, s'arrêtent brusquement, comme pris en faute,

Cloche

Beaucoup moins vite

Beaucoup moins vite

mf *dim.* *p*

ressaisis par l'habitude et le respect héréditaires:
à mi-voix et se signant.

D'un geste machinal ils se découvrent, ils s'inclinent, dans un grand silence.

TÉNORS *p* L'heu_re du Sa_lut...

BASSES *p* L'heu_re du Sa_lut...

Seuls, Mariano et Pepe, par protestation, enfonceront leur chapeau et s'assiéront d'un air de défi. Pérez, hésitant, resterait peut-être debout. De force, Mariano l'oblige à s'asseoir et Pepe d'autorité, lui remet son chapeau sur la tête.

LA MAÎTRISE DE LA CATHÉDRALE
SOPR. et ENFANTS

Chœur de coulisse
BASSES

Poco maestoso

ff

Lau-da-te Dominum, om-nes gen-

Lau-da-te Dominum, om-nes gen-

Poco maestoso

Orgue

ff

Poco maestoso ♩= 66

S. Ent.

-tes; lau-da-te e-um, om-nes po-pu-li.

B.

-tes; lau-da-te e-um, om-nes po-pu-li.

Plus vite

TÉNORS

Chœur en scène
BASSES

Tous, excepté Manuel, Mariano, Pepe et Pérez, récitant

pp

A-dore-

pp

A-dore-

Plus vite

Plus vite

sf

dim.

T.

-mus in ae-ter-num sanctis-si-mum sa-cramen-tum.

B.

-mus in ae-ter-num sanctis-si-mum sa-cramen-tum.

p

Tempo maestoso

SOPR. et ENFANTS

ff

Glo-ri-a Pa-tri, Glo-ri-a Fi-li-o, Glo-ri-a Spi-ri-tu-i Sanc-

LA MAÎTRISE

BASSES *ff*

Glo-ri-a Pa-tri, Glo-ri-a Fi-li-o, Glo-ri-a Spi-ri-tu-i Sanc-

ff

Tempo maestoso

ff *ff*

Modéré.

S. Enf.
-to!

B.
-to!

TÉNORS
se signant
p
Amen...

Chœur en scène
BASSES
1ᵉˢ se signant
p
Amen...
2ᵉˢ se signant
p
A - men...

Modéré. ♩= 56

ORGUE f p

se poussant du coude
T.
f
Allons, à la be-so-gne!

B.
f
A la be-so - gne!

Ils gagnent la porte, lentement, d'un air gêné.

Esteban, entré depuis

tr

quelques instants, au cours de la scène précédente, a protesté par son attitude contre un pareil scandale.

Rall.

ESTEBAN, à Manuel

Mes compliments! Jo_li tra_vail que tu fais là...

MANUEL Animé

Par_don... Mais c'est plus

E. Et ta pro_mes _ se?

ORCHESTRE

Animé

mf sub.

sf

Tranquille

M. fort que moi. Je les plains tant!

E. Pourquoi?... Sommes-nous donc à

Tranquille ♩=60

espress.

suivez

p

Animez un peu

M. Je m'indi_gnais de les voir as_servis Au

E. plaindre?

Animez un peu

cresc.

Très animé

M. point d'aimer leurs chaî_nes; J'avais be_soin de leur cri_er à

Très animé

f *suivez* *sf* *p* *suivez*

a Tempo moderato

M tous: « Comprenez donc enfin! Vous ê_tes des es_cla_ves! »

a Tempo moderato

espress.

sf *mf cresc.* *ff* *p*

ESTEBAN, après un haussement d'épaules

Qui ne l'est pas sur ter_re? Et de connaî_tre son mal.

p

E.

-heur, En est-on plus heu-reux?... Tout ça fi-ni-ra

très doux

p mf

Animé.

E.

mal. Et déjà, tout à l'heu - - re...

Animé. ♩.=120

poco sf p sub.

sf p sub. cresc.

MANUEL

Allons donc! feu de pail - le...

ff

M.

Un son de clo - che, tout s'é - teint, Et le cri de ré-

sff mf sub.

mf

M.

-vol - te se mue en pa-te - nô - tre. Pas dange-

mf cresc.

ff

Un peu plus lent.

M.

-reux, ces a - nar-chis-tes - là!

Un peu plus lent. ♩. = 108

p molto espress.

ESTEBAN, avec une mimique pessimiste

Ce n'est pas mon a - vis!

cresc.

sf

dim.

p

ESTEBAN, à Manuel

Assez vif.

Je des_cends pour l'Hom_ma_ge Et je re_viens.

Poco rall.

Assez vif. ♩=126

p bien rythmé et détaché

il sort. Par l'autre porte, entre Tomasa, qui, d'un regard, s'assure d'abord qu'Esteban n'est plus là.

E.

MANUEL, allant à Tomasa

Eh bien?

sempre p

m.d.

m.g.

TOMASA

Elle est i_ci...

Ce n'est pas sans pei_ne Que j'ai

cresc.

mf

Un peu plus lent

pu l'amener... La pau - vre no_sait pas...

Un peu plus lent

p

T.

el_le craint tant son pè - re... Mais sa pro_mes - se de ve - nir,

souriant

poco sf *poco cresc.* *mf*

T.

à Manu - el juré - e, L'a décidée en - fin.

Lent

Lent

fp sub. *suivez* *p espress.*

MANUEL

Chè - re Sagra_ri - o!... Ah! quand je l'aire_

poco cresc.

M.
_vu _ e, Si douloureuse et si ma _ la _ de, Que ma dé _ tresse eut pi_tié de la
cresc.
sf dim. molto sub.
TOMASA, attendrie
Je me souviens.
M.
sien _ ne!
Rall.
très doux
Plus vite
3
M.
Elle avait peur, d'abord... Son cœur, maintenant se ras_
Plus vite
Tempo lento
Tempo lento
p
M.
_su _ re Et len _ te _ ment il commence à s'ou_
pp suivez

TOMASA

Ne crois-tu pas, Manuel, —

M.

_vrir...

très doux et expressif

pp

T.

— qu'elle t'ai _ me?... et ne l'aimes-tu pas?...

M.

Peut-ê_tre...

poco

pp

poco cresc.

T.

A_près tant de mi _ sè _ re, à ces en_

mp molto espress.

poco cresc.

T.

-fants, Seigneur, accordez votre grâ - - ce, Et qu'ils aient en-

dim. molto

pp

T.

-fin, sur la ter - re, Un peu de bon - heur!

Animé

Animé

p

T.

T.

Le voi - ci...

Entrée d'Esteban

Manuel, assis, feuillette un livre; Esteban s'est

dim.

également assis, et, les bras croisés, fume sa pipe. Tomasa va et vient, s'occupant du ménage.

pp **Rall.**

Assez lent. ♩= 56

ORGUE

p

ESTEBAN

L'offi_ce va fi_nir.

Lent

psalmodiant à mi-voix, machinalement

E.

Benedicamus Domino.

Dans la cathédrale, répondant au *Dominus vobiscum* du prêtre à l'autel.

SOPR. et ENFANTS

Et cum spiri - tu tuo.

LA MAÎTRISE

BASSES

Et cum spiri - tu tuo.

ORCHESTRE

Lent

p espress.

p

S. Enf.

f

Deo gratias

B.

f

Deo gratias.

ORGUE

f

TOMASA, échangeant avec Manuel un signe d'intelligence

Récitons le Pater.

ORCHESTRE

pp

T. *à Manuel, avec une indulgence bourrue*

Pas toi, — bien sûr, affreux païen.

ESTEBAN, *agenouillé, se signant*

Notre

E. Pè-re qui ê-tes aux cieux, — que vo-tre nom soit sanc-ti-fi-é; — que vo-tre

pp

E. règne arri-ve; que votre volon-té soit fai-te Sur la ter-re comme au ciel.

pp

TOMASA *avec une attention marquée*

Don-nez-nous au-jourd'hui notre pain de chaque jour; Pardon-nez-nous nos of-

T. -fen-ses comme nous les pardonnons à ceux qui nous ont of-fensés; ne nous laissez pas succom-

suivez

T. -ber à la tentati-on; mais déli-vrez-nous du mal. Ain-si soit-

ESTEBAN

Ain-si soit-

T. il!

MANUEL, quittant son livre

Belle pri-è-re, tout de

E. il!

p molto espress.

M. même, ce Pa_ter.

E. Tiens, tu consens à l'avouer. ___

M. « Que vo_tre règne ar - ri - ve »... C'est le rè_gne, je

p *cresc.*

M. pen_se, De la Justice et de l'A_mour... ___

mf

M. Quand viendra-t-il?

sf dim. *p* *poco sf dim.*

M. "Pardonnez-nous nos of-fen-ses Com-me nous les pardonnons..." —

p *cresc.*

avec une intention marquée.

M. Quoi de plus beau que le par-

mf *f* *dim. molto*

TOMASA Mais quoi de plus ra - re!

Esteban, surpris, les regarde

M. -don!

p

Pressez

p

alternativement avec un vague soupçon.

M. On a vu des pè - res ___ A leur enfant le refuser! —

mf *sf*

ESTEBAN, d'un ton rude.

Sagrario entre silencieusement, introduite par Tomasa.

Que veux-tu di_ re?

Rall.

mf *sf*

dim. molto

Esteban se retourne. Sagrario, sans une parole, s'agenouille devant son père.

MANUEL

Lent

Que tu dois pardon _ _ ner.

d'une voix sourde.

E.

Sagrario!

Lent. ♩=46

molto espr.

p *mf* *p*

à Esteban avec un geste, tous deux, vers la jeune fille.

TOMASA

Pardon _ _ _

M.

Pardon _ _ _

cresc poco a poco

cresc.

Sagrario est vêtue de noir, pauvrement, belle encore, mais le visage flétri par la misère et le chagrin.

T. _ _ ne! .

M. _ _ ne!..

dim. molto *p* *cresc.*

Elle reste à genoux, baissant la tête et toujours muette, navrant symbole de lassitude et de souffrance. Par un instinctif mouvement d'émotion paternelle, Esteban s'est penché sur elle... mais, se raidissant contre sa pitié, il s'écarte de quelques pas, détourne les yeux.

mf *sf*

TOMASA, ramenant vers Sagrario le regard d'Esteban.

Re _ gar _ de!.. Oui, c'est bien

pp

T. el _ le; C'est bien ta fil _ le...

Modéré

T.

Te souvient-il encor d'une enfant rose et blonde,

Modéré. ♩=58

p

T.

Un abricot des cigarrales(*) Qui jouait là, vive, rieuse, Au-

mf

poco cresc.

T.

-près d'une double tendresse?..

Sa mère est morte;

p

espr.

p

T.

L'enfant est morte pour son père.

mf

(*) On appelle *Cigarrales* des vergers ou jardins d'agrément qui se trouvent aux environs de Tolède, sur l'autre rive du Tage: on y cultive des abricots renommés.

T.

Te sou-vient-il aus-si ——— de cet-te jeune fil-le —— si

cresc. *mf*

T.

bel - - le! **a Tempo** Nous tous, les gens d'i-

a Tempo

f *dim. e rall.* *p*

T.

-ci, Nous la nommions la "per-le du cloî - tre!" Si lumineuse de san-té,

3

cresc. *m.g.*

T.

Si fraîche à voir a-vec ses grands yeux clairs Et sa bouche fleuri - e...

3

sf *dim. molto* *p*

T. Comme il semblait qu'el_le fût né _ e pour le bon _ heur!..

espr.

p

T. Eh bien, regar _ de!..

Sanglots muets de Sagrario.

sf mf sub.

ESTEBAN

Ce bonheur dont tu par _ les, C'est elle, entends-tu bien, qui n'en as pas vou-

cresc.

sf dim. molto

E. _ lu... Il é_tait là, près de son pè _ re qui l'ai _

p

E.

- mait... Son de_voir, notre honneur, Et le souvenir de sa

cresc. *f*

E.

mè - - re, Pour un ca_price elle a tout ou_bli_é...

dim.

E.

J'ai meilleu_re mé_moi_re: Je n'ou_blie pas sa

pp

E.

hon_te... Qu'el_le s'en ail_le!

Plus animé. ♩=66

f

Sous le geste qui la chasse, Sagrario s'est relevée; avec cette résignation dans le désespoir qu'amène l'accablement d'une longue souffrance, elle a fait, lente, machinale, quelques pas vers la porte. Mais Tomasa l'arrête, la retient dans ses bras, où Sagrario cachera son visage et ses larmes.

MANUEL

Es - tu donc ___ sans pi_tié?

mf cresc. *f*

montrant Sagrario.

M. N'a-t-elle pas souffert?

ESTEBAN

Toute faute s'expi - - e.

espr. *dim.* *p.*

M. A Ma_de_

E. Plus de brebis galeu _ se!

p

2

M.

_lei _ ne pécheres _ se, Jé _ sus, que tu re_ni _ es, Jé _

cresc.

M.

_sus, qui fut des nô_tres, _ Di _ sait: ___ "Re_lè_ve - toi!" ___

mf *cresc.*

f *dim.*

Rall.

M.

Sois du moins un

ESTEBAN

Je ne suis pas un Dieu!

Rall.

p

a Tempo

TOMASA, caressant les cheveux de Sagrario.

Sa mè_re, sûrement, l'eût em_bras_

M.

pè_re!

a Tempo. ♩=58

espr.

p

T.

_sée dé_jà...

Emotion d'Esteban à l'évocation de ce souvenir; s'arrêtant enfin devant Sagrario.

cresc.

f

dim.

ESTEBAN

Mais toi, n'as-tu donc rien à di_re?

p

Geste las de Sagrario.

E.

Parle_enfin... défends-toi... Ton excu_se?

pp

pp

SAGRARIO, sans relever la tête, à voix basse.

L'A - mour.

molto espr.

p

Geste violent d'Esteban.

Beaucoup plus animé

TOMASA

Oui, l'A - mour... De quoi fut - il donc

Beaucoup plus animé ♩=108

f *dim.* *mf*

T. fait, pour l'en-fant que tu chas - ses, L'A - mour que tu con -

mf *dim.*

T. - dam - nes? D'une é - per - due ten - dres - se, De sacri -

mf *cresc.* *sf* *dim. molto*

Rall. a Tempo animato

T. _fice et de mi _ sè _ re.

MANUEL

N'ac_cu _ se que la

Rall. a Tempo animato

p

T. Et non pas sa vic _ ti _ me.

M. Vi _ e. *s'exaltant.* La

cresc.

M. Vi _ e qui n'est qu'un piège à prendre la fai _ bles _ se; ___

sf p sub. *p cresc.*

M. Dont l'hy_po_cri _ te lâ _ che _ té Per _ sé _ cu_te l'A_mour,

sfp *sfp*

M. Quand il est vrai, quand il se don - - ne.

sf p *sf p* *ff*

M. Pardon... mais ce juge impla - ca_ble, ce n'est plus toi, Frè - re,

ff *mf* *p*

Un peu plus lent

M. Toi qui m'as recueilli, Toi qui m'as sauvé,

Un peu plus lent

sf *dim.* *p*

M. Toi qui m'es un pè - re, Cet_te place au foy - er, ——— ce pain que tu me

p

M.

don - nes, A ton en-fant ma - lade, et sans pain, et qui

Cédez

pp

M.

pleu - re, Ne les re-fu-se pas!

espr.

p

cresc.

Pâle, bouleversé par une émotion croissante, Estéban ne cède pas encore.

Pressez

M.

A-lors, je n'ai plus qu'à partir...

Pressez

mf

M.

Quand on chas - se l'en - fant, rester, moi? De quel droit?

sf p sub.

sf p sub.

cresc.

Plus lent.

se tournant vers Sagrario.

M.

Vo_ler sa pla - ce? Non!.. Sagrari_o, ____

Plus lent. ♩.=84

très intense

f *mf*

M.

no - tre sort est le mê - - me...

cresc.

à Esteban. à Sagrario.

M.

Partons en_sem - ble. A_dieu. Viens. ____

sempre *cresc.*

Ils se dirigent vers la porte. ESTEBAN, dans un brusque sanglot, à sa fille.

Res - te!..

Plus vite

sff *dim. molto* *p* *cresc.*

Esteban, affaissé sur une chaise, pleure, tandis que Manuel lui serre la main, Sagrario à genoux, baisant l'autre main. Tomasa, bourrue et radieuse essuie des larmes de joie.

Très passionné. ♩=63

f

f

dim.

Plus lent

TOMASA, à Esteban.

Viens-t'en prier à la cha-

Rall. **Plus lent.** ♩=58

p *cresc.*

sf *dim.* *p*

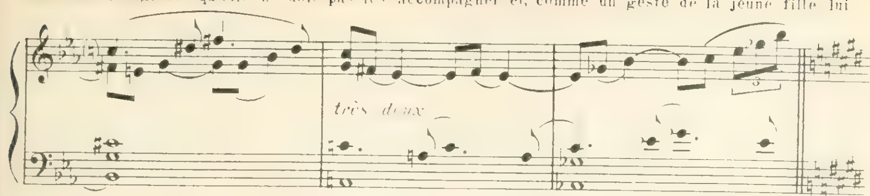
p

T.
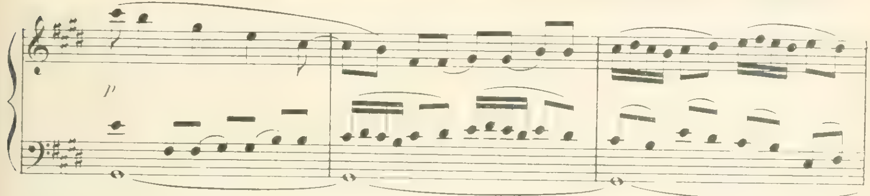
-pel - le: on y pleure mieux.

Tomasa, d'une mine attendrie,
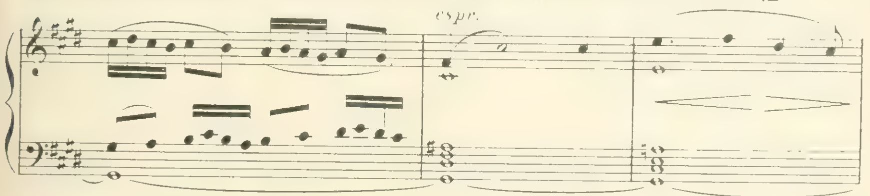
confirme à Sagrario qu'elle ne doit pas les accompagner et, comme un geste de la jeune fille lui
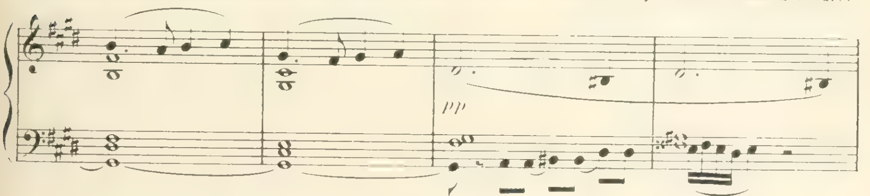


demande "un peu d'ouvrage," elle lui désigne une corbeille pleine de linge d'église à raccommoder.
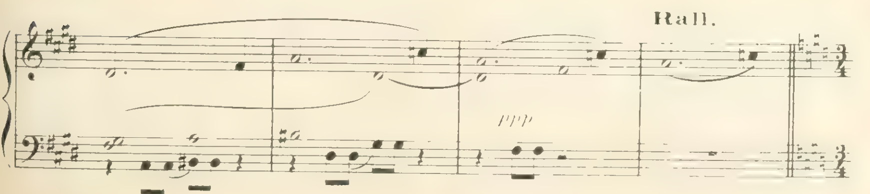


Après un maternel baiser de la tante à la nièce, lente sortie de Tomasa et d'Estefania._



Lentement aussi, Sagrario se dirige vers la fenêtre, où, tout de suite s'asseyant, elle se met à coudre.







MANUEL, contemplant Sagrario avec une affectueuse compassion.
Très lent
à lui-même.
Pau_vre Sagrari_o!..
Très lent. ♩=52
p
faisant quelques pas vers elle.
M.
Ton cœur a bien souf_
très expressif
p
SAGRARIO, sans relever la tête.
Hé_las!..
Manuel se rapproche encore et s'assoit près d'elle.
M.
_fert!..
pp
Poco rall.
a Tempo
M.
Don_ne-moi ta main...
Poco rall.
a Tempo
p

M.

Elle est pâle, et vei_-née de pâ_les rou_tes bleues

poco cresc.

M.

Qui mè_-nent dou_-ce_-ment jus_qu'à ton cœur ma_-

dim.

pp

SAGRARIO

M.

la_-de. Et la tienne est de mê_-me...

pp

S.

On di_rait les deux sœurs.

p

MANUEL

Nos pau - vres mains... Ne crois-tu

p *cresc.*

M. pas que d'être ainsi ma - la - des, Tous deux du mê - me mal,

mf

M. C'est un li - en, qui n'est pas sans dou - ceur, En - tre nos deux mi -

p sub. *Suivez*

Poco animato

M. - sè - res?.. A présent,

Poco animato

espr.

mf *cresc.*

SAGRARIO

Très calme

Attendre de mourir... Il ne faut pas me plaindre: Je ne souffre plus...

M. dans la vie, Que penses-tu faire?

Très calme

sf dim. e rall. *mf* *p*

La vie n'est plus pour moi, Comment pourrais-je dire?..

pp

Rall. **a Tempo**

Qu'une rumeur, très loin, au fond d'un grand silence...

Rall. **a Tempo.** ♩=50

très expressif

p

S. Je m'en i - rai comme on s'en - dort.

ppp *pp*

S. En at-tendant, je travail-le-rai...

MANUEL

Tu ne sor-ti-ras point?

p

S. Non, je travail-le - rai... Un

a Tempo

a Tempo

p *pp*

S. coin seu-lement, près de la fe - nê - tre, Pour y cou - dre le

S.

jour ——— Et pour y coudre encor, le

S.

soir, près de la lam - pe, Un peu de sa clar-té,

S.

C'est tout ce qu'il me faut... On ne me ver-ra

S.

pas, On ne m'entendra pas. J'é-coute - rai d'i-ci la messe et les of-

pp

S. _fi _ _ ces; J'au _ rai pour com_pagnons le murmu _ re de

S. l'or _ _ gue, Le va - et - vient de mon ai_guil _ _ le,

S. Et ma prière à la Ma_do _ _ _ ne.

MANUEL

Pri_er!.. A quoi

poco sf

M. bon pri _ er?

Rall.

dim.

Modéré

SAGRARIO

Pri_er, ——— quel - le dou - ceur!

Modéré. ♩=66

pp

S. On ou_blie tou_te pei - ne, C'est un voy - age au Pa_ra -

- dis; Et, re_ve_nu de là-haut ——— sur la terre, On

garde au fond du cœur la vi_si_on du Ciel... ——— Pri_er, c'est

Animé
S.
doux... com-me la mort.
MANUEL, à lui-même.
La mort...
Suivez
Animé. ♩=108
p
dans un élan passionné.
M.
Puis-qu'el-le doit ve-nir, la mort i-né-vi-table Et pour nous si pro-
cresc.
M.
-chai- -ne, A-vant que nos deux cœurs s'ar-rê-tent pour jamais,
sf dim. molto
p
cresc.
M.
Ah! si du moins l'un près de l'au-tre, Ne fût-ce qu'un jour,
espr.
mf
mf

SAGRARIO, se reculant un peu.

Non... Non...

M.

Ils pouvaient battre en - sem - ble!

Appassionato

8

p

mf cresc.

f

Rall.

S.

Cet amour-là, — j'en ai peur!

se maîtrisant, avec une sorte de honte.

M.

Non!.. —

Rall.

♩=92

sf p sub.

pp

M.

Nous n'avons pas le droit de je-ter en pâ - ture A la souffran-ce

M.

De pauvres ê_tres, nés de nous, Dès le ber_ceau marqués du

SAGRARIO **Rall.**

Il est un autre a_

M.

sceau de no_tre mal... ___

Rall.

Très lent

S.

_mour, plus cons_tant et plus doux, Blanc comme notre enfan_ce,

Très lent. ♩=50

p

S.

Profond _d'ê_tre si pur, ___ Souvent mu_et, pour que les â _ mes Plus tendrement se

Suivez

poco cresc.

S. cau - sent... Aimons-nous ain - si... C'est ain-

MANUEL

Chè-re Sagrari-o!

p

pp sans rigueur

S. - si que s'aimèrent, Jadis, Les fi-an - cés de la Sainte Légen - de.

M. Raconte-

Modéré

M. moi, petite fil - le, Ta belle his - toi - re...

Modéré. ♩.=63

mf

mf

SAGRARIO

C'est de Saint Leuca - nère et de Sain-te Leu-

S. -cil - le, Dont j'ai con-nu la vie dans un li-vre d'i-ma - ges:

p *p*

S. Beaux et jeunes tous deux, Et qui s'ai - maient.

S. Le jour des fian-çail - les, Comme ils échan-

MANUEL

J'é-cou - te.

pp

S. -geaient l'anneau d'or, Voi - ci que sur l'au-tel,

p cresc. poco a poco

par un sou_dain mi - ra - cle, Notre Da - me s'a -

- ni - - - me...

molto espr.

f

dim.

El_le descend trois mar - - ches; Et de sa voix si

Suivez

p

pp

ten - - dre: "Quit_tez les a_mours de la ter - - re: Un souffle à

pp

S.

pei _ ne les effeuil _ le. Ce n'est qu'au ciel, dans le jardin su_prê - _ me, Que fleu_ris_sent les fleurs de l'E _ ter _ nel A _ mour. » Et la Vierge te_nait un lys dans cha_que main… Et

p

poco cresc.

p

Suivez

Andantino tranquillo

Andantino tranquillo. ♩. = 54

p

S.

donc, moine au mous - tier, Non - ne sous — le

S.

voi - le, Chaste - ment ils vé - cu - rent, Sé-parés,

S.

tout de même u - nis: — A la même heu - re, — chaque

S.

soir, Ils s'en-dor-maient tous deux; Et cha-que

S. soir, ___ mu - ées en deux beaux an - - - - - ges,

un peu plus *fort*

S. Se re-joignaient leurs â - - - - - mes...

dim.

S. U - ne der-niè-re fois, ___ tous deux, ils s'endor - mi - rent...

pp

S. Et cet - te fois, pour ja - mais fi - an - cés,

poco cresc.

S.

Ils se ré_veil _ lè _ rent en sem _ _ _ ble

cresc. *dim. molto*

S.

Aux sain _ tes fleurs

pp

a Tempo

S.

du Pa_ _ra_ _dis...

Suivez **a Tempo**

p

MANUEL

Sœur bien ai_

Et lentement leurs mains s'unissent.

M

-mée...

Tendrement, chastement, ils restent ainsi, muets, sans bouger, dans le soir tombant.

p *poco cresc.* *dim.*

p

Le Rideau baisse lentement.

pp

Rall.

ppp *ppp*

Fin du 2me Acte.

ACTE III

Le sanctuaire de la Vierge. On aperçoit, se profilant à gauche, quelques travées de la cathédrale. Le sanctuaire est brillamment illuminé. Grands cierges à l'autel, profusion d'autres cierges aux candélabres d'offrande. Sur l'autel, où l'on accède par de larges marches, une madone, d'un luxe voyant et barbare. —C'est le jour de sa fête.— On l'a vêtue d'étoffes précieuses, parée de tous ses bijoux: manteau royal et robe gonflée en façon de crinoline, ruisselants d'or, de diamants, de perles; énorme couronne à cabochons, pendants d'oreilles, bracelets.

Entre l'autel et le chœur pend de la voûte la corde d'une cloche.

C'est la fin de Complies. La maîtrise chante le "Salve Regina."

Poco maestoso. ♩=72

PIANO

Orgue et Orch. *ff*

Orgue seul.

tr

Poco allarg.

UN PRÊTRE, derrière le Rideau.

ff

Sal_ve, Re_gi_ _ _na,

FEMMES et ENFANTS

LA MAÎTRISE.

TENORS derrière le Rideau.

BASSES

ff

Sal_ve, Re_gi_ _ _na,

ff

Sal_ve, Re_gi_ _ _na,

ff

Sal_ve, Re_gi_ _ _na,

un P.
ff
Ma_ter mi_se - ri_cor - di - ae.

F. E.
ff
Ma_ter mi_se - ri_cor - di - ae,

T.
ff
Ma_ter mi_se - ri_cor - di - ae,

B.
ff
Ma_ter mi_se - ri_cor - di - ae,

un P.
Sal - - - ve.

F. E.
Sal - - - ve.

T.
Sal - - - ve.

B.
Sal - - - ve.

Orgue
ff

RIDEAU
tr
3
3

Allarg. a Tempo

F. E. *ff* O vi_tae dul_ce _ do nos _ trae,

T. *ff* O vi_tae dul_ce _ do nos _ trae,

B. *ff* O vi_tae dul_ce _ do nos _ trae,

Allarg. a Tempo

tr

F. E. O ___ spes u _ ni _ ca, *fff* Ad te cla_ma _ mus ex _ su _ les,

T. O ___ spes u _ ni _ ca, *fff* Ad te cla_ma _ mus ex _ su _ les,

B. O ___ spes u _ ni _ ca, *fff* Ad te cla_ma _ mus ex _ su _ les,

F. E. Ad te suspi_ramus ge_mentes et ___ flentes. ___ *mf* O dul_cis Vir_go Ma_ri _ a,

T. Ad te suspi_ramus ge_mentes et ___ flentes. ___ *mf* O dul_cis Vir_go Ma_ri _ a,

B. Ad te suspi_ramus ge_mentes et ___ flentes. ___ *mf* O dul_cis Vir_go Ma_ri _ a,

mf

UN ENFANT DE CHŒUR

Andantino

F. E. — *mf* — Sal - - - ve. — A - ve Ma-ri - a, ———

T. — Sal - - - ve.

B. — Sal - - - ve.

Andantino. ♩=66

mf *p*

un E. de ch. — gra - ti-a ple - na, Be-ne-dic - ta — tu in muli - e - ri - bus.

Poco rall.

a Tempo

Toutes les FEMMES et les ENFANTS

un E. de ch. — *p* — A - ve Ma - - ri - a, A - ve Ma-ri - a, ——— gra - ti-a

a Tempo

Poco rall.

p

F.
E.

ple - na, Be - ne - dic - ta — tu in mu - li - e - ri - bus,

Rall. **a Tempo**

F.
E.

A - ve Ma - ri - - - a.

Rall. **a Tempo**

p

Rall.

MENUET DE LA VIERGE (*)

(Danse liturgique)

Mouv! de menuet lent. ♩=66

Orch.

mf

3

5

p

5

cresc. molto

f

3

9

(*) *Dansé par de jeunes garçons en costume d'apparat seigneurial, devant l'autel de la Madone. C'est un vieil usage conservé dans plusieurs cathédrales d'Espagne.*

p sub.

cresc.

f

dim.
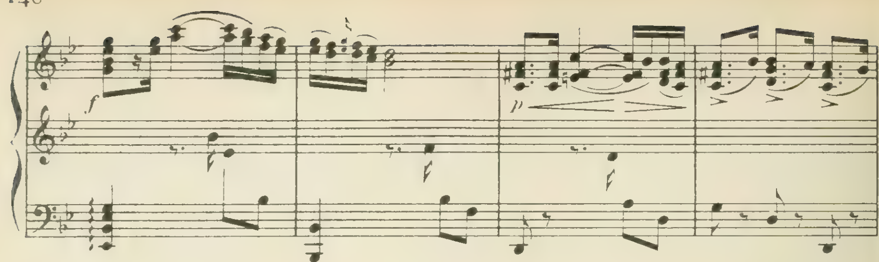
p
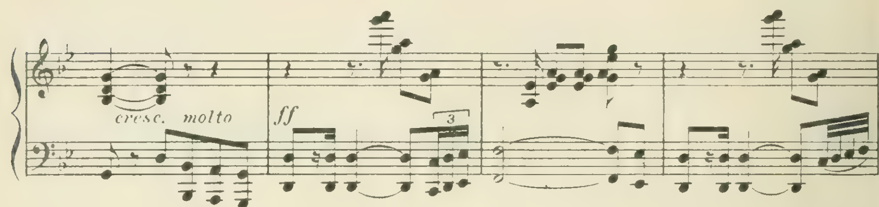
cresc.
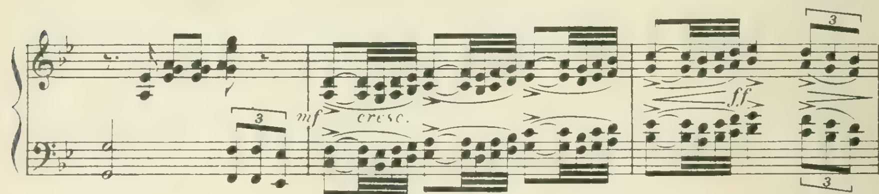
f
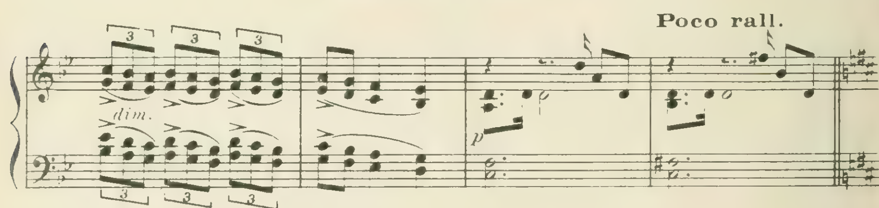
p
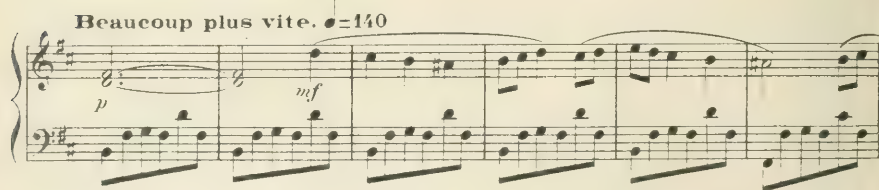
cresc.
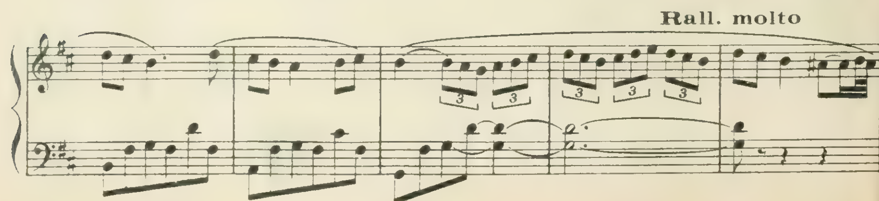

f
p


cresc. molto
ff
3


3
mf
cresc.
ff
3
3


Poco rall.
3
3
3
dim.
p
3
3
3


Beaucoup plus vite. 𝅗𝅥=140
p
mf


Rall. molto
3
3
3
3
3

Lent

FEMMES et ENFANTS

mf

LA MAÎTRISE

A_ve Ma_ri_a, gra_ti_a ple_na, Dominus te cum, A_

TENORS

mf

A_ve Ma_ri_a, A_

BASSES

mf

A_ve Ma_ri_a, A_

Lent

p

Tempo allegro

F. E.

_ _ _ve.

T.

_ _ _ve.

B.

_ _ _ve.

Tempo allegro

mf

Rall. molto

Lent

FEMMES et ENFANTS

mf

LA MAÎTRISE. A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, Dominus tecum, A-

TENORS

mf

A-ve Ma-ri-a, A-

BASSES

mf

A-ve Ma-ri-a, A-

Lent

p

Tempo allegro

F. E.

- - - ve.

T.

- - - ve.

B.

- - - ve.

Tempo allegro

très doux

F. E.

p

A - - ve.

T.

p

A - - ve.

B.

p

A - - ve.

poco cresc.

F.
E.
mf
A - - - ve.

T.
mf
A - - - ve.

B.
mf
A - - - ve.

mf
cresc.

f

Rall. molto
Lent

LA MAÎTRISE

F.
F.
ff
A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, A-ve Ma-ri-a,

T.
ff
A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, A-ve Ma-ri-a,

B.
ff
A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, A-ve Ma-ri-a,

Rall. molto
Lent
ff

UNE VOIX (SOPR. SOLO) *p espr.*

*Be_ne_dic_ta, bene_*

F. E. *mf* *Dominus tecum.* *p* *A_ve,* *pp* *A_ve.*

T. *mf* *Dominus tecum.* *p* *A_ve,* *pp* *A_ve.*

B. *mf* *Dominus tecum.* *p* *A_ve,* *pp* *A_ve.*

mf *p* *pp*

Tempo 1°

Une V. *_dic_ta tu in mu_li_e_ri_bus,*

F. E.

T.

B.

Tempo 1°

p

une V.

F. E.

T.

B.

f

Be - ne -

p

Be - - ne - - dic - - ta,

Be - - - ne - - dic - - - ta tu,

Be - - - ne - - dic - - - ta tu,

p poco sf p

5

une V.

F. E.

T.

B.

- dic - - ta, _____

f

Be - ne - dic - - ta tu in

Be - ne - dic - - ta tu in

tr

cresc molto ff

3

une V.

p

Be - - - ne -

mu - li - e ri - - - bus,

T.

mu - li - e ri - - - bus,

B.

mf dim.

Be - ne - - dic - - - ta,

tr tr

9

dim.

p

une V.

- dic - - - ta, Be - - - ne - - dic - - - ta,

Be - ne - - dic - - - ta,

T.

p

Be - - ne - - dic - - - ta.

B.

p

Be - - ne -

une V.

Be_ne_dic _ ta tu in mu_li _ e _ ri_ _ _

T.

B.

dic _ _ta,

cresc.

une V.

_bus.

S.

ff

Sanc _ ta Ma _ ri_ _ _a

M-S.

ff

Sanc _ ta Ma_ _ri_ _ _ _a, Sanc _ ta Ma _

T.

ff

Sanc ta Ma_ _ri_ _ _a, Sanc ta Ma

B.

ff

Sanc _ ta Ma_ _ri_ _ _ _a, Sanc _ ta Ma _

ff

S. Sanc - ta Ma - ri - - a,

M-S. - ri - - - - a, *mf* O-ra pronobis, *p* O-ra pronobis,

T. - ri - - - - a, *mf* O-ra pronobis, *p* O-ra pronobis,

B. - ri - - - - a, *mf* O-ra pronobis, *p* O-ra pronobis,

mf *p*

Rall. **a Tempo**

UNE VOIX (SOPR. SOLO) *p* Sanc - ta Ma - ri - a,

S.

M-S. O - ra pro - no - - bis.

T. O - ra pro - no - - bis.

B. O - ra pro - no - - bis.

Rall. **a Tempo**

p *p*

Sanc - ta Ma - ri - a.

Sanc - ta Ma -

Sanc - ta Ma -

Sanc - ta Ma -

Sanc - ta Ma -

- ri - a, O - ra pro no - bis.

- ri - a, O - ra pro no - bis.

- ri - a, O - ra pro no - bis.

- ri - a, O - ra pro no - bis.

une V.

Sanc - ta Ma - ri - - - - a, Sanc - ta Ma -

S. M-S.

pp

O - - - - ra,

T.

pp

O - - - - ra,

B.

pp

O - - - - ra,

pp

une V.

- ri - - - a, O - - - - - ra

S. M-S.

O - - - ra,

T.

O - - - ra,

B.

O - - - ra,

Rall. Lent

pro ______ no - - - bis. ______

pp

O - ra pro no - - bis. ______

pp

O - ra pro no - - bis. ______

pp

O - ra pro no - - bis. ______

Rall. Lent

pp

 LE PRETRE, à l'autel, bénissant les fideles.

f

Be_ne_di_camus Do_mi_no.

S. M-S.

f

De_o gra_ti_as

T.

f

De_o gra_ti_as

B.

f

De_o gra_ti_as

Orgue *ff*

le P.

Di_vinum au_xi_lium mane_at sem_per vo_bis_cum.

Poco maestoso Sortie des chanoines en deux files,

S. M-S.

f

A_men. A_men.

T.

f

A_men. A_men.

B.

f

A_men. A_men.

Poco maestoso

Orgue et Orch.

f

ff

précédés du sacristain, des bedeaux, et des enfants de chœur.

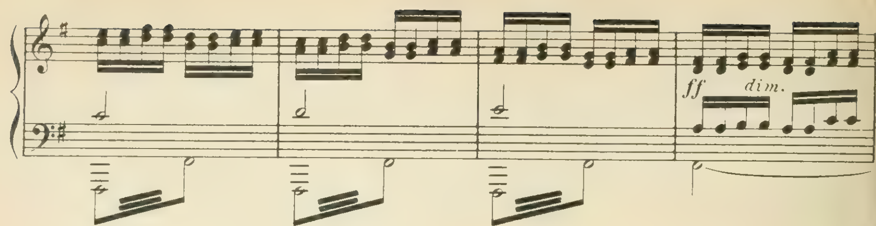
Rall.
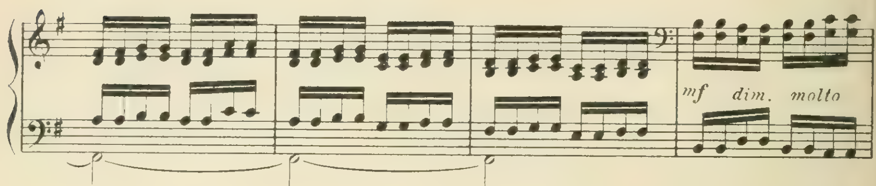
Brouhaha de la foule des fidèles, qui se disperse.

Allegro poco agitato. ♩=176
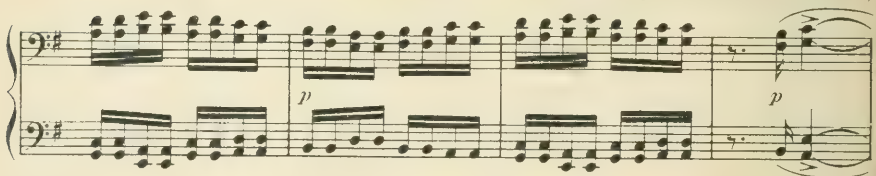
Orch.

sempre ff

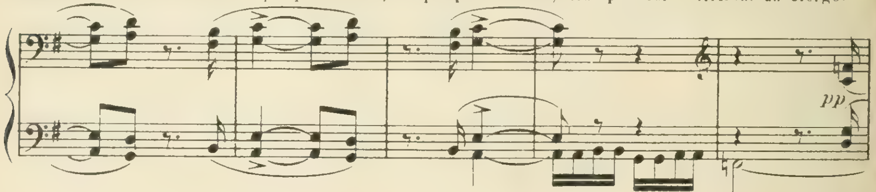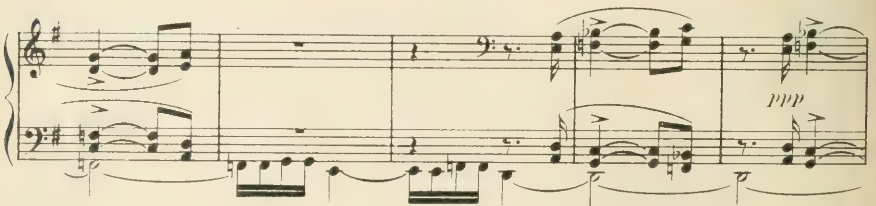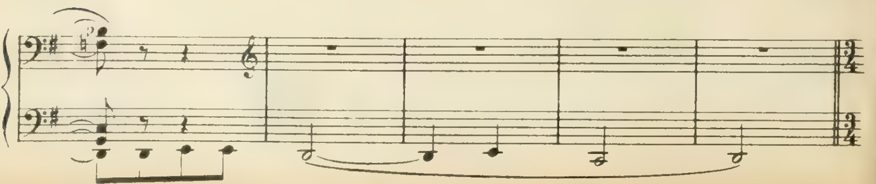




Dans la chapelle maintenant silencieuse,

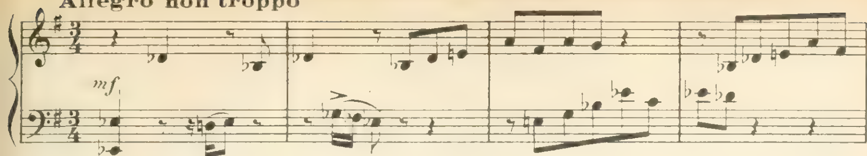


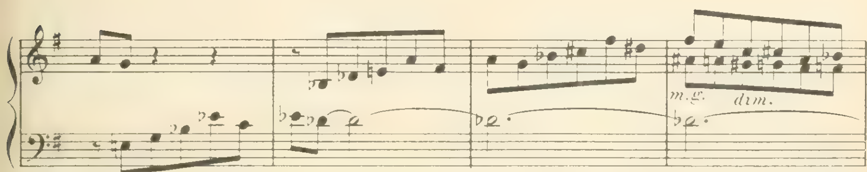
génuflexions devant l'autel de quelques dévots, de quelques dévotes, dont plusieurs offriront un cierge.
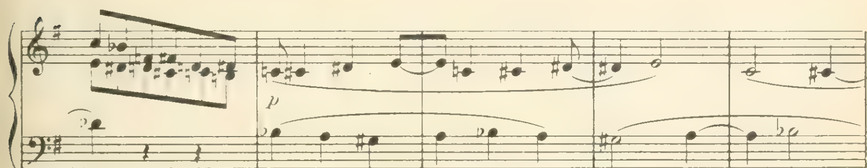


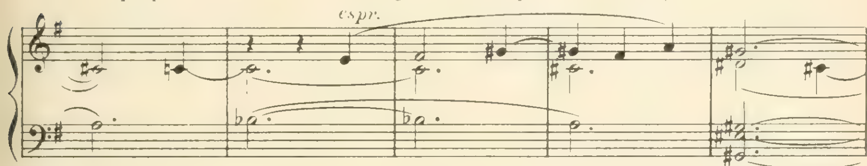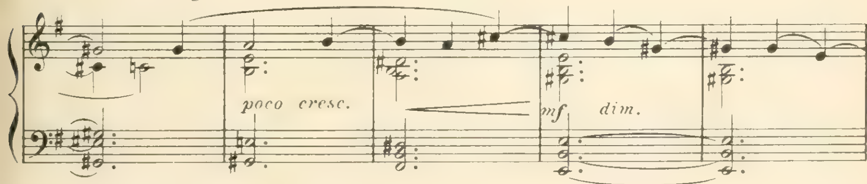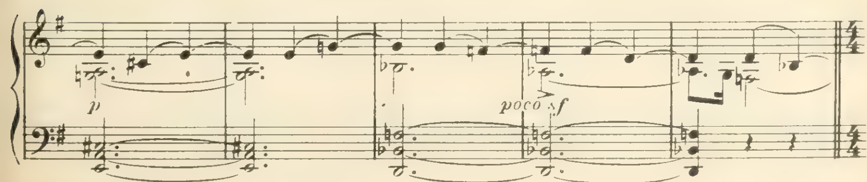





♩=144
Allegro non troppo
Entrée d'Esteban, son trousseau de clefs à la ceinture.
mf


m.g.
dim.


p


Pendant quelques instants il "fait le ménage" de la chapelle et de l'autel, dont il éteint les cierges,
espr.


sauf deux. Les cierges d'offrande continuent à brûler.
poco cresc.
mf
dim.


p
poco sf

Entrée de Manuel.

MANUEL

Me voilà prêt.

ESTEBAN, lui montrant la chapelle.

Ta chambre aus-

p espr.

p cresc.

mf

allant à Manuel et lui tapant sur l'épaule.

E.

-si... Pre-

cresc.

f

montrant la madone.

E.

-miè-re nuit de gar-de, Et la nuit mê-me de sa

p

Lent MANUEL, souriant.

Grand hon-neur pour moi.

E.

fê-te. Comme elle est

Lent. ♩=54

pp

E. bel - le! Sa plus ri - che toi - let - te,

più f

MANUEL

Je la voudrais plus

E. Et tous ses bi-joux! Ça représente une somme.

p *pp*

Un peu plus vite

M. sim - ple.

E. Dix heures sonnent. Allons, bonne nuit. Dix

Un peu plus vite

p *mf*

E. heu - res... je te lais - se. Dans un ins -

poco cresc. *p sub.*

E. _tant, je t'enfer_me. Toi, en cas d'a_larme, la clo_che!

MANUEL
Sois tran_quil_le.

E. Par ces temps d'anarchie, jamais trop de pru_

pp

le poussant du coude en souriant.

E. _den_ce, Mi_sé_rable a_narchis_te!..

E. Oui, ___ main_tenant, tu mets de l'eau dans ton vin,.. ___ Tu n'as pas

poco sf > p sub.

Plus vite

E. tort! ___ A_dieu...

Plus vite

p

Allegretto giocoso

E. Voi_là Sagrari_o.

Allegretto giocoso. ♩=69

mf

E. El_le t'ap_por_te, pour la nuit, De bon_nes cho_ses, bien sûr.

cresc.

f

arrêtant Sagrario qui vient d'entrer, et jetant un coup d'œil dans le panier qu'elle porte.

à Manuel.

E. En_fant gâ_té!.. ___

p sub.

SAGRARIO

Un peu plus lent

Voici du pain, des

du seuil.

E.

A de-main.

Un peu plus lent

poco sf dim.

S.

fruits, et des pâ-tes su-cré-es, A-vec un peu de vin...

p

S.

Et pour la nuit cet-te man-te bien chau-de.

poco cresc.

MANUEL

Bonne ——— et pruden-te sœur!.. ——— Mais...

mf dim. p dim. molto

M.

à quoi bon tant de soins, ——— Quand on ne peut gué_rir?

pp

cresc.

SAGRARIO, gentiment enfantine.

Dieu — nous gué_ri - ra... ——— Oui, je reprends cou_

mf

S.

_ra - - ge... Main - te - nant que tu m'ai - - mes,

cresc.

Rall.

tendrement.

S.

Je ne veux plus mou - rir et je veux _ que tu vi - - ves.

Rall.

sf p sub.

pp

Lent fièvreuse s'exaltant peu à peu.

S. La vi - e! Longtemps, si

MANUEL, avec une expression de lassitude.

La vi - e!..

Lent

mor - ne, si gla - cé - e, Je la re-vois en -

cresc. poco a poco e accel.

Appassionato

- fin, maintenant que je t'ai - me, Sou - ri -

Appassionato. ♩=120

très expressif

f p sub.

- ante et fleu - rie. U - ne sè - ve nou - velle a ra-ni-mé son

sf

p poco cresc.

poco sf

S.

teint; Et dans ses yeux quelle heureu_se lu _ miè _ _ _ re!

p *cresc. molto* *ff*

Rall.

S.

Oui, je la re_con _ nais, el_le nous tend les bras; ___

8 - - - - - - Rall.

dim. molto

Plus lent

S.

Tous nos bonheurs per _ dus, el _ le va nous les ren _ _ _ dre!

Plus lent. ♩=92

dim. poco a poco *p*

MANUEL

Me rendra-t'elle aus _ si tous mes beaux rê_ves morts?.. Quel_le mi _

poco cresc. *poco sf*

Plus animé

M.

- sè - - - re!.. Je prêche la raison; ——

Plus animé. ♩=100

sf p sub.

M.

Et me voi - là le gardien d'une i - do - le. Je prêche la jus -

cresc. *f* *p*

M.

- ti - ce; Et je n'é - veille, hé - las, au cœur des malheu -

mf

M.

- reux Que bas - se con - voi - tise et lâ - che vi - o - len - ce. Ah! —— pourquoi

cresc. molto *f*

SAGRARIO **Andantino**

Pour ai - mer qui nous ai - - - me...

M.

vi - vre?

Andantino. ♩.=58

f *p sub.*

S.

Et pour ga - gner ______ le Pa - ra - dis. ______

très doux

S.

Qui

MANUEL

Chi - mère, hé - las! ______

S.

sait?.. ______ Rien que d'y croire, a - mi, ______ c'est dé jà du bon -

♩.=50

pp

S. -heur... Il est si beau, si cal-me, si pur!..

S. Tu rê-ves de justice et de fraterni-té: C'est là-

cresc. *p*

S. -haut, seulement, vois-tu, qu'on trouve çà; Et s'il est i-ci-

pp

S. -bas tant de joie dans l'amour, C'est qu'un peu de ciel s'y re-

lui prenant la main et cherchant à l'attirer vers l'autel.

S. flè - - te... Pri_ons en_sem_ble.

p

tristement.

MANUEL, se dégageant doucement.

Je ne sais plus... je ne puis...

S. A_lors,

poco sf

pp

Très modéré

Développant avec précaution le papier de l'objet apporté.

S. je prie_rai pour nous deux...

Suivez

Très modéré. ♩=54

p *calme*

S. Regar - de ce beau cier - ge... Il

S.

est de ci_re fi _ ne, Mê _ lée d'en _ cens.

S.

Vois, il est peint aux couleurs de la Vier _ _ ge, Fleu _ ri des

S.

lys et des ro_ses qu'elle ai _ _ me... C'est un cierge de riche! il coûte vingt ré_

Suivez

mf

a Tempo

S.

_ aux, Ne me gronde pas!.. Puis _ que ce soir, pour la première

a Tempo

p

S. fois, Tu veil-le-ras sur la Ma-do- - -ne, Je

S. veux, en no-tre nom, l'offrir à son I-ma- -ge, a-vec ces

pp

marchant vers l'autel et montrant la Madone.

Même mouv!

S. fleurs. Elle te connait bien... Que de fois, i-ci

Même mouv!

p

bien chanté

S. mê-me, Rap-pel-le-toi, Le pe-tit Ma-nu-el, en

S.

ro_be de clergeon, Dé_vo_te_ment a ser_vi la mes_se!..

Tu l'aimais tant, jadis!.. El_le

cresc.

t'ai_ _me tou_jours.

mf *cresc.*

Sagrario, allumant le cierge, le place sur un candelabre d'offrande. Puis elle dispose les fleurs dans un des vases de l'autel et en sème quelques unes sur le tapis.

f *dim.*

Tournée vers Manuel, elle lui tend une rose blanche pour qu'il fasse à la Vierge l'offrande d'une fleur.

SAGRARIO, tendrement suppliante.

Plus lent

Pour me faire plai - sir!

Plus lent.

tr♯ tr♯

mf

p espr.

Sourire indulgent de Manuel: il offre la rose, moins à la Vierge qu'à Sagrario elle-même. Après un regard reconnaissant, Sagrario s'agenouille sur une marche de l'autel.

Andantino. ♩=56

p pp p

SAGRARIO
d'après un cantique populaire.

Mè - re com-pa-tis - san - te, Tout notre es - poir est à vos ge -

Suivez

a Tempo

S. - noux. Pi - tié pour moi, pi - tié pour lui!

a Tempo

poco più f

S.

Puisque son cœur est bon, c'est qu'au fond il vous ai _ me; Ra _ me_nez-y la

p *poco cresc.*

S.

foi. Don_nez-nous sur la terre, a_près tant de souf _ fran _ _ ces,

p *poco cresc.*

S.

Un peu de bon_heur, Ou bien, s'il faut mou - rir, ———

p *cresc.* *poco sf*

S.

Don _ nez- nous de mou_rir en_sem _ ble... Mè_ _ re com_pa_tis-

poco sf *dim.* *pp*

a Tempo Elle reste à genoux, abimée dans sa ferveur.

S. - san - - te!

Suivez a Tempo

p expressif et soutenu

MANUEL, très ému, contemplant Sagrario.

Comme toi, ——— près de toi, ——— que je vou - drais pri - er!

M. Qu'il se - rait doux à mon dernier sommeil

M. De se blottir, comme elle, Au sein ma - ter - nel et di -

p *cresc.*

Etreint d'une émotion qu'il ne peut contenir Manuel s'est caché les yeux dans ses mains. Sagrario, qui s'est relevée, allant à lui, d'un geste tendre écarte les mains qui lui cachent son visage.

M.

_vin!..

f *dim. molto* *p* *cresc.*

SAGRARIO, avec une joie pieuse.

U_ne lar_me!..

comme Manuel essaie de nier.

Plus animé

Je la vois bril_ler...

Plus animé

sf *p* *mf* *cresc. poco a poco*

S.

Lar_me bé_ni_e, Nouveau bap_tê_me! Regretter la

ff *dim. poco a*

S.

foi, c'est la retrou_ver...

Rall.

Pleu_re!

Rall.

poco

Long regard à la Vierge. Lente génuflexion. Puis, à pas silencieux, Sagrario se retire, les yeux toujours vers Manuel.

a Tempo 1º

très expressif

p

pp

SAGRARIO, joignant les mains, suppliante.

Avant de sortir, un long baiser de la main.

Oh! pleu_ _re!

espr.

poco cresc.

Les yeux fixes, Manuel a relevé la tête et rend à Sagrario son baiser.

Lent

MANUEL, se ressaisissant.

Quelle étran_ge fai_

Lent. ♩=50

mf *dim.*

pp

M.

_bles_se!.. Dans cette vi_si_on de ma dévote enfan_ _ce

embrassant d'un geste la cathédrale.

M.

Et dans ce cul - - te si tou_chant, Dans cet_te ma_jes-

sempre pp

_té séculaire et profon_de, Dans notre amour, dans ma dé_ses_pé_ran - ce

cresc.

Et dans l'appro_che de la mort, ——— Autant de piè - -ges à mon

Suivez

p sub.

pp

cœur...

Pau - vre Sa_gra_ri - o!..

très expressif

sf

dim.

p

M. Elle est heureu - se... pres - - que!...

cresc. *sf* *dim.*

Modéré

M. Et bientôt, nous allons mou - - rir... Mais

Suivez **Modéré**

très doux

M. el - le, confi-an - te, S'en i-ra tendrement, et les yeux pleins d'ex-

poco cresc.

M. - ta - - - se ______ Vers son beau pa-ys de lu -

pp sub. *cresc.*

tr tr tr tr

M.

-miè - - - re; Moi, vers la nuit et le né-

tr tr tr

sf > *p sub.*

Un peu plus animé

M.

-ant!... La mort, la vi - e, Partout le mystè - re...

Un peu plus animé

pp

3

poco sf > *pp*

M.

La Sci-en - ce, la Raison, U-ne lu-eur à

cresc. poco a poco

M.

peine au fond de l'ombre épais - se, Il-lu-sion peut-ê - tre...

3

p sub. *cresc. molto*

Plus large

M. Et j'en ai fait mon Dieu! Si tu n'es

Plus large

ff

M. rien qu'une i_do_le nouvel_le, Im_puis_san_te Rai_

sff *sf dim.*

M. _son, Ah! de quel droit alors viens-tu donc, dans ce

espress. *mf* *dim. poco a poco*

M. tem_ple, Renverser l'i_do_le chré_tien_ne?...

pp

M.

El - le, du moins, sa - vait con - so - ler.

Manuel se rapproche de l'autel, et dans une sorte d'imploration douloureuse, s'adresse à la Madone.

Rall.

ppp

Assez lent

Symbo - le de ten - dresse et de mi-sé-ri - cor - de, Pour - quoi n'ê-tes-vous qu'un di-vin men-

Assez lent. ♩=54

p

poco cresc.

M.

_son _ ge? Si bon _ ne, si pu _ re, que n'êtes-vous la Vé_ri_

mf *p* *cresc.*

M.

_té?

mf *f* *dim. molto*

M.

Et pourquoi tant de fas _ te? A vo_tre sein de mè _ re, Pour _

p *poco sf*

M.

_quoi tant de bijoux? Vous ne portiez ja _ dis qu'une ro_be de lai _ ne

p *pp*

M. Et qu'un voi - le de lin. Re - de - ve -

cresc. *mf*

M. - nez la simple pa - y - san - ne; Cet - te couron - ne qui le

sf dim. molto *p* *cresc.* *poco*

M. souil - le, Ar - ra - chez - la de vo - tre front; ———

a poco

M. Et de tous ces bi - joux d'ava - re courti - sa - ne, ———

sempre cresc.

M.

Vous, la chas_te Pi_tié, Pour les malheureux fai_tes-

f dim. molto p

Tempo

M.

en du pain.

Suivez Tempo

A ce moment, dans le silence profond de la cathédrale onze heures sonnent au clocher.
Sur les candélabres d'offrande, beaucoup de cierges sont éteints ou ne sont plus qu'une vacillante lueur.

M.

C'est l'heu_re... Al_

pp

M.

_lons, que je fasse ma ronde.

Il allume sa lanterne et s'enveloppe de sa mante.

Pour o_bé_

Comme il s'éloigne et va sortir de la chapelle, un

M.

-ir à Sagrari-o.

pp

bruit de pas et de voix le fait se retourner, surpris. Un instant il restera dans l'ombre du fond,

sf *pp* *sf*

observant, sans qu'ils puissent le voir, les nouveaux arrivants.

Animé. ♪=♪ ♩.=120

cresc. molto *mf sub. cresc.*

Entrent Mariano, Pérez, Pepe, tous trois légèrement avinés.

cresc. *molto* *f* *mf*

MARIANO

Per_son_ne?

f p sub.

PEPE

Si l'on fai_sait le

PÉREZ

A sa ron_de, sans dou_te.

p *mf* *f*

Pep. coup?

MARIANO, apercevant Manuel

Motus! Le voilà...

ff *p*

Un peu moins vite MANUEL, avec surprise, mais amicalement

Vous i_ci?... à cette heu_re?

Un peu moins vite. ♩. = 104

mf

M.

Et par

PEPE

Nous mê - - - mes.

MARIANO

Nous mê - - - mes.

PÉREZ

Nous mê - - - mes.

sf mf sub.

M.

où?

Pep.

Tout bonne - ment par la por - te.

agitant son trousseau de clefs

Mar.

Le son -

cresc.

f

Par.

-neur a toujours les dou - bles.

8

ff

MANUEL

Et que voulez - vous, cama-ra - des?

mf *cresc.* *f*

PEPE, exhibant une bouteille

D'abord, trinquer a-vec

PÉREZ, très gêné

Ce que nous vou-lons...

dim. *f*

MANUEL, haussant les épaules

Vous sa-vez bien que je ne bois pas.

Pep.

toi.

cresc. poco a

PEPE
gouailleur

Oui, les sa - vants... c'est des Mes - sieurs, ça ne boit

poco

f

Pep.

pas! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

MARIANO, brutalement

Pas tant d'histoi - res... Ce que nous voulons,

Suivez

ff

mf *cresc.*

MANUEL

Eh bien?

Tempo animato

PEPE

Voi-là!

Mar.

C'est les bijoux de la Ma - do - ne!

Voi-là!

PÉREZ

Voi-là!

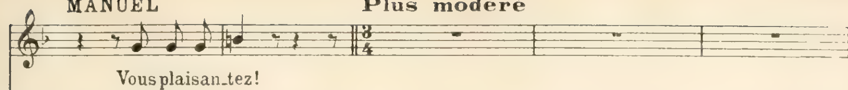
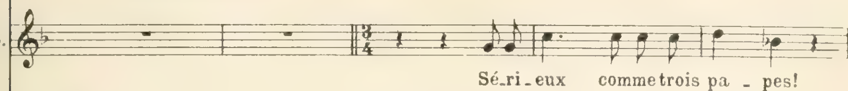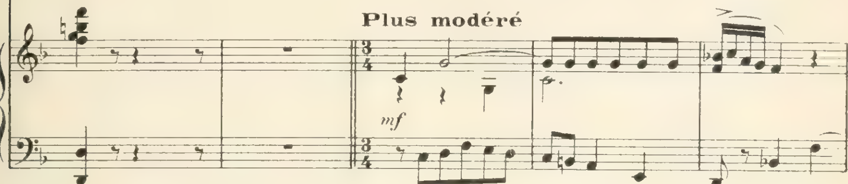
Tempo animato
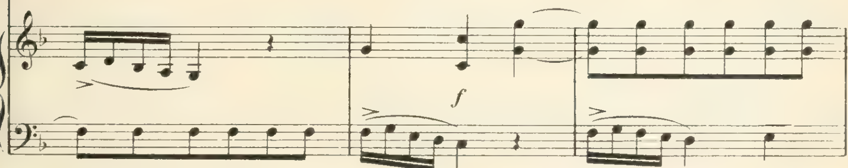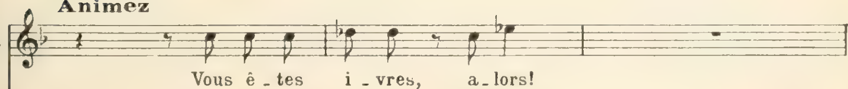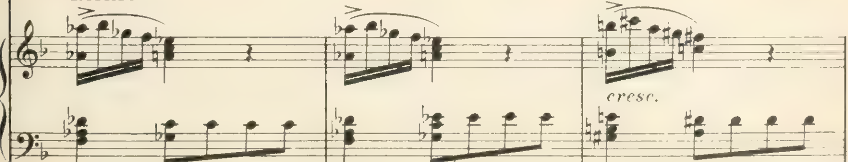
Suivez

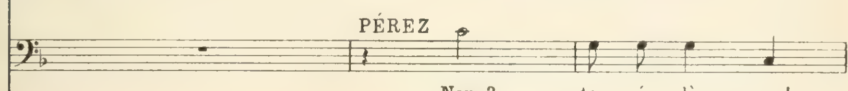
f

ff

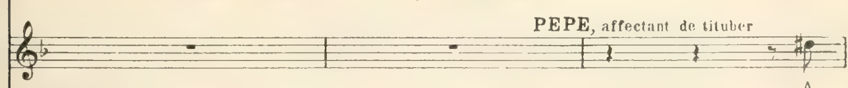
ff


MANUEL
Plus modéré
Vous plaisan_tez!

Pep.
Sé_ri_eux comme trois pa - pes!

Plus modéré
mf

M.
Vous ê _ tes fous!

PÉREZ
Nous? tes é - lè - ves!

f

Animez
M.
Vous ê _ tes i _ vres, a_lors!

PEPE, affectant de tituber
A

Animez
cresc.

Pep.

pei - ne... Nous vou_lons les bi_

MARIANO

Nous vou_lons les bi_

PÉREZ

Nous vou_lons les bi_

ff

Très animé

Pep.

_joux!

allant à Manuel et lui frappant sur l'épaule

Mar.

_joux!

Pér.

_joux!

Très animé

fff

Mar.

Parlons peu, mais parlons bien...

Suivez

sf *mf*

Mar.

Tu nous l'as dit toi - mê - me: « Le ca_pi_tal ______ op-

p cresc.

Mar.

_pri - me le tra_vail; ______ Tout aux

sf *mf*

Mar.

violemment

uns, rien aux au_tres! » Pourquoi? ______

cresc.

Mar.

Sous le fou_et du Maî - tre, ______ Quand l'es-

p sub.

Mar.

_clave _______ à bout de souf_fran _ ce Commence à gron _

sf

Mar.

_der, _______ Vous, les rê _ veurs, vous nous di _ tes a _

poco sf p sub.

poco sf p sub.

Mar.

_lors: _______ « Pa _ ti _ en _ ce... At _ ten _

pp *cresc.* *poco a poco*

Mar.

_dez... L'A _ ve _ nir! » _______

sempre cresc.

Mar.

Non,non, métier de du_pes! Nous sommes las ___ de crever la

f

Mar.

faim! montrant la Madone; avec emportement

Un peu moins animé

I_ci, voilà de

Un peu moins animé

p sub. *sf*

Mar.

l'or, ___ De l'or su_é par no_tre pei_ne, Ta_ché de no_tre

p *sf* *p cresc.*

Mar.

sang, De l'or qui ne fait rien que "pa_rer une i_

p sub. *sf* *p*

Très animé

Mar.

-do - - le", C'est ton mot! Tout cet or là,

Très animé

cresc. e accel.

f

Mar.

Qu'on nous a vo - lé, Entends-tu bien, nous venons le re-

Suivez

3 3

PEPE

Nous vou-

Mar.

-pren - dre! Nous vou-lons les bi - joux!

PÉREZ

Nous vou-

ff

Rep.
-lons les bi - joux!

Pér.
-lons les bi - joux!

ff

MANUEL, avec accablement

O mon beau rê - - ve, où te voi - là tom - bé?

dim. molto

p

M.

Sempre animato

O mes a - mis, est - ce bien vous?...

Sempre animato. ♩= 138

p

M.

Vous, de si bra_ves gens,—— sacca_ger et vo_

_ler! Cet or n'est pas à

MARIANO

Après nous le dé_lu_ _ge!

poco sf *dim.* *cresc.*

nous, non plus qu'à cette é_gli_ _ _ se:

PÉREZ

Je veux du pain! Je veux du pain pour mes enfants.——

p sub. cresc.

M. C'est le pa-tri-moi - ne com-mun.

PEPE, cynique

Moi, des sous pour la no - ce.

p sub. cresc.

M. Pil-ler cet-te Ma - do - - ne, C'est dé-pouiller nos

PÉREZ, ricanant

As-tu peur d'un mi - ra - cle?

p

cresc. poco a poco

M. frè - - res. C'est i-mi-ter nos oppres-seurs... Je vous sup-

PEPE

Assez! Vieilles rengaines!

MARIANO

Assez de phra-ses!

sempre cresc.

M. -pli - e, mes a - mis, mes a - mis!

Pep. Nous voulons l'or!

Mar. Nous voulons l'or! Prends ta part du ma-

PÉREZ Nous voulons l'or! Nous voulons l'or!

ff

Manuel, résolument, se place devant l'autel, barrant le chemin

M. Votre compli - ce,

Mar. -got!

furioso

ff

M. moi! jamais!

Très animé

brutalement

Mar. Allons, pla - ce!

Suivez

Très animé

ff *mf* *sf* *mf* *sf*

M. Vous ne passerez pas! Non!

PEPE

Pla _ ce!

PÉREZ

Pla _ ce!

mf *cresc.* *mf* *f* *mf* *cresc.*

M. Non! ___

Pep. Pla _ ce!

MARIANO

Pla _ ce!

Pér. Pla _ ce!
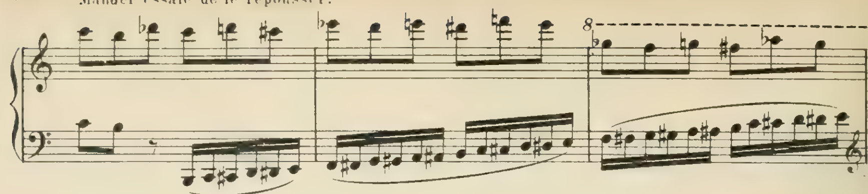
f *cresc.*
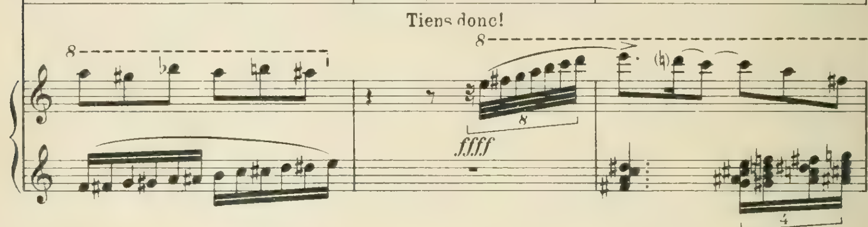
Ruée des trois hommes vers l'autel, Mariano, en tête, brandissant son trousseau de clefs.

Furieusement animé. ♩=152

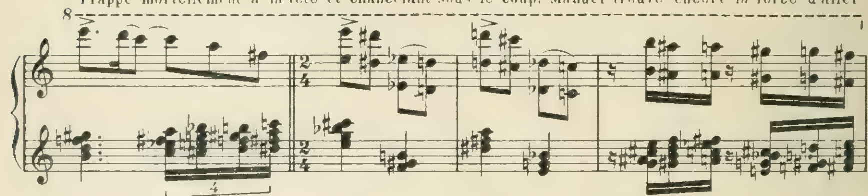
ff

Manuel essaie de le repousser.

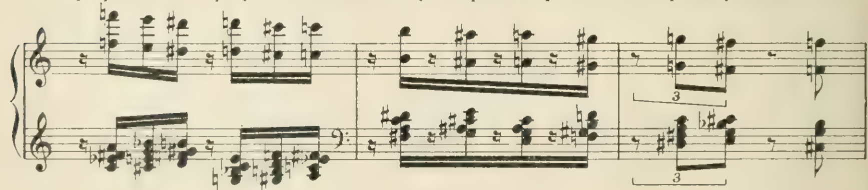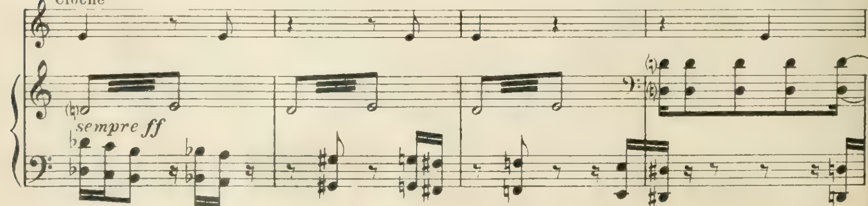




Frappé mortellement à la tête et chancelant sous le coup, Manuel trouve encore la force d'aller



jusqu'à la corde qui pend de la voûte. Il s'y cramponne et par un effort suprême parvient à sonner



la cloche. Glissant enfin, épuisé, le long de la corde, il tombe sur les dalles devant l'autel, où il



reste étendu.

Terrifiés les trois hommes s'arrêtent

PEPE

Mal_heur!

MARIANO

Ah! qu'ai-je fait!

f p sub.

Pep.

Il est mort! Ah!

Mar.

Mort! Mal_heur!

PÉREZ

Mort! Ah!

6

Bruits, dans la cathédrale, d'une porte qui s'ouvre, de pas qui se précipitent.

Toujours très animé

Pep. Mar. Pér.

Onvient.

Onvient.

Enten_dez!

Toujours très animé

p

Les trois hommes disparaissent

Pep. Mar. Pér.

Fuyons!

Fuyons!

Fuyons!

cresc. *poco* *a* *poco*

Esteban accourt

sempre cresc.

Voyant à terre Manuel qui, reprenant ses sens, essaye de se soulever, il court à lui.

ff *dim. molto* *e rit.*

ESTEBAN, le soutenant dans ses bras.

Ah! ___ l'atro - ce bles - su re!

mf *dim.* *p*

Il étanche le sang

Plus lent

MANUEL

Où suis-je?

Plus lent. ♩=116

p molto espress. *poco sf* *p*

Manuel remercie d'un signe

M. Je ne sais pas...

ESTEBAN

Dans mes bras.

Qui t'a frap_pé?

pp

M. C'est moi le seul coupable...

E. Mariano?... Pérez?... Pe_pe?...

Mais il voit dans ses yeux qu'Esteban a deviné.

fiévreusement

hésitation d'Esteban

M. Jure-moi le si_lence Ju - re!

poco sf p sub.

pp

Lent

Comme Esteban se résoud à jurer

M.

Sur la Ma - do - - ne!

Lent. ♩= 63

p

Brusquement Manuel est secoué d'un spasme de souffrance.

M.

Mer-ci.

ESTEBAN, affolé

Que fai - re?

Pressez

p cresc. molto

Agitato appelant

E.

A l'ai - - de, à l'ai - -

Agitato. ♩= 152

f

cresc. *poco* *a*

On entre, Tomasa et d'autres, on s'empresse, on veut

E.

- de!

poco

emporter le blessé.

ff

MANUEL, maîtrisant sa douleur, d'une voix entrecoupée

Lent

Non,

Rall. molto

Lent

ff dim.

mf dim.

p

M.

je veux mou - rir... i - ci.

Suivez

Sagrario entre et s'affaisse près de Manuel, sanglotante, lui baise éperdument les mains.

Agitato. 𝅗𝅥. = 63

mf

dim.

Sagrario sanglote, à demi pâmée

M. Sagrari_o!..

p cresc. *espress.* *mf* *sf* *dim. molto*

M. Ne pleu_re pas... Vois-tu, ce_la vaut

p

SAGRARIO, dans un douloureux reproche

Rall.

Tu m'aban_don_ _nes!

M. mieux ain_si...

Rall.

poco cresc. *poco sf*

Lent

M. On se retrou_ve_ra... peut-

Lent. ♩=54

p molto espress.

Tomasa, recevant un crucifix des mains d'un chanoine, s'approche du mourant. Manuel, d'un geste las, écarte le crucifix. Sagrario, le prenant

M.

ê - tre...

p *cresc.*

à son tour des mains de Tomasa, le présente à Manuel, suppliante.

mf *dim.* *p*

SAGRARIO

Pour me fai-re plaisir!... Pour ta Sagrari - o!...

Manuel accepte cette fois le crucifix et l'effleure de ses lèvres Le contemplant ensuite, avant de le rendre à Sagrario.

MANUEL

Pour toi!... Et puis, c'est de l'amour...

espress. *p*

M.

De la souffran - ce... De l'espoir.

Même mouvement

à Sagrario

M.

Va, nous avons tous deux, au fond, la même foi;

Même mouvement

p

M.

Et nous rê-vons, tous deux, d'un mê-me ciel,

poco cresc. *mf* *dim.*

M.

Que je vou - lais, moi, sur la ter - - - re.

p *cresc. poco a poco*

Gagné par le délire, il se tourne vers la Madone dans une hallucination suprême, les yeux

M.

Rall.

Re_gar_de!... La

sf dim.

pp

comme agrandis par une vision immense.

Plus animé

M.

Vier_ _ _ge!...

Plus de bijoux, plus de cou_

Plus animé. ♩=80

p

M.

_ron_ne...

Son cœur a tout don_né...

Comme elle est

M.

bel_le, mainte_nant!...

Comme elle est gran_ _ _de!...

poco cresc.

M.

A son ges_te se lève, il _ lu_minant le

p cresc. poco a poco

M.

Mon_de, La splen_deur d'une immense au _ ro _ _ re!...

sempre cresc. e allarg.

Large

M.

Sal _ ve, Re _ gi _ _ _ na!

Large. ♩=72

ff

mf cresc. molto

M.

Sa_lut! Sa _ lut en _

ff *dim. molto* *p cresc.*

M. _fin, fra_ter_nel_le jus_ti_ce,

f *dim. molto* *pp*

A ce dernier mot il défaille à nouveau dans les bras de Sagrario agenouillée sur une marche de l'autel. Derrière elle Esteban, Tomasa, les chanoines, les assistants également à genoux.

M. U_niversel bon_heur!...

UN CHANOINE psalmodiant

Consola_trix afflictorum,

TOMASA *pp*

O_ra pro nobis.

ESTEBAN *pp*

O_ra pro nobis.

TÉNORS *pp*

O_ra pro nobis.

BASSES *pp*

O_ra pro nobis.

pp

un C.
. Ma_ter mi _ se_ri_cor_di_ae,

T.
O _ ra pro no_bis

E.
O _ ra pro no_bis.

T.
O _ ra pro no_bis.

B.
O _ ra pro no_bis.

pp

Soulevant la tête une dernière fois, avec un geste vers la Madone et dans un dernier souffle.

MANUEL

Comme elle est pâ _ le!...

Et cherchant la main de Sagrario, appuyant la tête sur son épaule, il expire.

M.
Ah!... c'est la dou _ ce mort!...

pp

un C.
T.
E.
T.
B.
Conso_latrix afflictorum,
pp
O_ra pro nobis.
pp
O_ra pro nobis.
pp
O_ra pro nobis.
pp
O_ra pro nobis.
8
ppp
pp
un C.
T.
E.
T.
B.
Ma_ter mi_se_ri_cor_di_ae,
O_ra pro no_bis,
O_ra pro no_bis,
O_ra pro no_bis,
O_ra pro no_bis,

Sagrario toujours à genoux, tenant embrassé le corps de Manuel, à la Madone, dans un sanglot

SAGRARIO

Ne m'oubli_ez pas!

T. O_ra pro no_bis.

E. O_ra pro no_bis.

T. O_ra pro no_bis.

B. O_ra pro no_bis.

molto espress.

p *cresc.*

Lentement, elle met un baiser d'amour, le premier, aux lèvres du mort

dim.

p

Le rideau baisse lentement

Rall.

pp

Imp. Delanchy, Dupré & Cie. Paris